



CZ 457

INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD NA POUŽITÍ
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

INSTRUCTION MANUAL

Before handling the firearm read this manual carefully and observe the following safety instructions.

Improper and careless handling of the firearm could result in accidental discharge and cause injury, death or damage to property. The same repercussions can be caused by unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or use of non-standard or damaged ammunition. In these cases the manufacturer shall not be held responsible in any manner whatsoever for the resulting consequences.

Before leaving the factory the firearm was tested, inspected and packaged in accordance with company policy. Ceska zbrojovka a.s. cannot accept responsibility for product handling whilst in transit after dispatch from the factory. Therefore, examine the firearm carefully upon receipt to ensure that it is unloaded and undamaged.

This instruction manual should always accompany the firearm in the event of loan or further sale.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	2	MAINTENANCE INSTRUCTIONS	9
DESCRIPTION AND TERMINOLOGY	4	Stripping for Cleaning - Disassembly	9
OPERATING INSTRUCTIONS	5	Cleaning the Rifle	9
Ammunition	5	Cleaning the Barrel and the Cartridge	
Removing the Magazine	5	Chamber	9
Loading the Magazine	5	Cleaning of Other Parts	10
Loading of the Rifle	6	Preservation of Rifle	10
Unloading of the Rifle	6	Waste Management	10
The Safety and its Operation	7	TROUBLESHOOTING	11
Cocking Indicator Operation	7	LIST OF PARTS	12
Trigger Adjustment	7	LIST OF ILLUSTRATIONS	13
Sight Adjustment	8		
Rifle Scope	8		

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

1. Always handle your firearm as if it were loaded.
2. Never point the firearm at anything you do not intend to shoot at. Also never point a firearm at anybody even in fun.
3. Never take anyone's word that the firearm is unloaded.
4. Always make sure that your firearm is not loaded before laying it down, or handing it over to another person.
5. Always store the firearm unloaded with the striking mechanism released.
6. Never abuse the firearm by using it for any purposes other than shooting.
7. Never leave a firearm unattended.
8. Prior to loading the firearm ensure the barrel, chamber and action are clean and clear of obstructions. If the firearm becomes excessively dirty during firing clean it immediately. Always clean the firearm after use.
9. Do not shoot the firearm, unless you are certain about the ammunition you are using. Do not use unmarked or hand-loaded ammunition from an unknown source, ammunition with a cracked, deformed or dented case or with a damaged bullet. Reloading is an expert activity and incorrectly reloaded ammunition may be extremely dangerous. It may result in heavy damage or destruction of the firearm and serious injury or death of the shooter or other persons. Always use clean and dry original high quality commercially manufactured ammunition, which corresponds to the caliber of the firearm.
10. Never drink alcohol or take drugs before and during shooting.
11. Whenever practical always wear safety glasses and ear protection while shooting.
12. Always keep the safety on when the firearm is loaded with a cartridge in the chamber, until you are ready to fire. Keep the firearm pointed in a safe direction when disengaging the safety.
13. Ensure that there is nobody interfering in the way of the ejected cartridge.

INSTRUCTION MANUAL

14. Never pull the trigger or put your finger within the trigger guard unless you are aiming at a target and ready to fire.
15. Always make absolutely sure of your target and the area behind it before pulling the trigger. The bullet can pass through or past the target up to several hundred meters.
16. Never shoot at a hard surface such as rock, or a liquid surface such as water.
17. Never fire near an animal unless it is trained to withstand the noise.
18. Never indulge in "horseplay" while holding the firearm.
19. Failure to fire: In case it fails to fire, hold the firearm keeping it pointed in a safe direction and wait 30 seconds. If a hangfire (slow ignition) has occurred, the cartridge will fire within 30 seconds. If the cartridge does not fire, eject the cartridge and examine it. If the firing pin indent on the cartridge is light, or non-existent, have the firearm examined by a competent gunsmith.
20. Always make sure your firearm is not loaded before cleaning, storing or travelling. Remove any unused ammunition from the firearm and store it in compliance with the law.
21. Always keep and store your firearm and ammunition in separate secure locations out of reach and sight of children and unauthorized persons. Always protect the ammunition from sources of heat and open fire.
22. Never alter any parts of your firearm; the safety and proper function of your firearm could be seriously affected.
23. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping the firearm on hard surfaces or other "rough treatment" can cause damage that is not necessarily obvious at first sight. If something like this happens, have the firearm examined and tested by a competent gunsmith.

DESCRIPTION AND TERMINOLOGY

The names of basic rifle parts used in this Instruction Manual are presented in Fig. 1 on the inner side of the cover. Nomenclatures of all CZ 457 parts are presented in the section *List of Parts*.

The CZ 457 is a bolt-action rimfire rifle intended for hunting and sporting purposes, with the possibility to adjust the pull of the trigger. The manual safety prevents the gun from firing. Dovetail grooves for a scope mount are provided on the receiver. Several versions are available. The characteristic features of all the versions include the following:

- Modular system allowing barrel replacement and calibre change at the highest user level
- Anti-corrosion coating
- Handle rotation shortened to 60 degrees for faster reloading
- New adjustable trigger mechanism
- Positive safety
- Cocking indicator (indicator of cocking of the striking mechanism)
- Pulling the bolt out using a dedicated controller
- The possibility to pull the bolt out even with the safety engaged (safe handling when unloading)
- New ergonomic stocks
- Bedding in wooden stocks for improved accuracy
- Attention paid to slightest details (e.g. the trigger guard, magazine frame, bolt lock)
- Barrels and magazines are compatible with the CZ 455 (same interface)
- Lower striker weight by ca. 2/3 as opposed to the CZ 455 (less shocks during firing)

OPERATING INSTRUCTIONS

Ammunition

Always use ammunition in an allowable production design which is in compliance with standards applicable for ammunition manufacturers and is approved by the CIP (Permanent International Commission for Firearms Testing) or SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute Inc. of the United States). The use of other cartridges could damage the firearm or cause injury to the shooter. When using factory-made ammunition with standard speed, the use of firearms produced by Česká zbrojovka a.s. is safe. Check the ammunition you are going to use to make sure that it corresponds to the caliber of your firearm.

For CZ 457 cal .22 LR MATCH models (e.g. version CZ 457 Varmint MTR) Match ammunition is recommended for best firing accuracy. In order to improve accuracy, this cartridge chamber has its dimensions reduced to a minimum allowed by the CIP standard. Using non-standard ammunition (high power, longer case, longer range, etc.) is therefore not recommended. Using non-standard ammunition may cause faulty operation or damage the firearm.

The manufacturer of the firearm does not recommend excessive dry firing (firing without ammunition). It is advisable to use snap caps for dry training as they are intended for this purpose.

Removing the Magazine

Press the magazine catch located at the front of the magazine, in a rearward direction (Fig. 2), and remove the magazine (single-shot adapter) from the firearm.

Loading the Magazine

With the open end uppermost, grasp the magazine in one hand. Place a cartridge on the magazine follower with the base just forward of the retaining lips. Press the cartridge down and back until it touches the rear edge of the magazine. Place the next cartridge on top of the previous cartridge and slide in as previously described.

Loading of the Rifle

ALWAYS MAKE SURE THE RIFLE IS POINTED IN A SAFE DIRECTION WHEN LOADING!

Insert a loaded magazine into the rifle until it is physically secured by the magazine catch. Grip the rifle with the left hand by its fore-end, place the buttplate against your body and grip the bolt handle with the other hand. Open the bolt by raising the bolt handle and pulling it to the rear until it stops (Fig. 3). Then push the bolt continuously to its forward position again and by rotating the bolt handle in a downward direction close the bolt action. This procedure inserts the cartridge into the chamber and cocks the striker mechanism. The rifle is now ready to fire. If you do not intend to fire immediately ensure the firearm safety is applied as described further in the section *Safety and its Operation*.

When using a single-shot adapter, keep it inserted in the rifle, open the bolt and place the cartridge on the follower. Then continue in the same manner as when using the magazine. The single-shot adapter is intended for the highest accuracy levels of shooting, as it protects the bullets against damage during the feeding of cartridges from the magazine.

Unloading of the Rifle

ALWAYS MAKE SURE THE RIFLE IS POINTED IN A SAFE DIRECTION!

- Remove the magazine in the manner already described
- Open the bolt and check to ensure that the cartridge has been extracted from the chamber and ejected
- Close the bolt
- Depress the trigger (dry fire)

Note: The manufacturer does not recommend frequent dry firing of the gun. So-called "dry-fire training" should be carried out with discharge cartridges that are designed for this purpose.

The Safety and its Operation

Shift the safety backward to its "Safety-On" position (Fig. 4) until the white dot is uncovered. This procedure locks the trigger mechanism, and so, it is not possible to discharge a cartridge.

Cocking Indicator Operation

Cocking of the striking mechanism is signalled by a cocking indicator. When the striker is cocked (activated), its rear part protrudes over the plug (Fig. 5). This protrusion can be checked both by sight and by touch.

Trigger Adjustment

The trigger mechanism enables setting the trigger pull and trigger travel distance before and after firing.

1. The standard trigger mechanism enables setting the trigger pull in the range of 8-15 N (the trigger pull is set by the manufacturer in the safe range of 11.1-14 N).
2. The Comfort trigger mechanism enables setting the trigger pull in the range of 5-7 N (the trigger pull is set by the manufacturer in the range of 6 ± 0.5 N).

The adjustment of the trigger pull and trigger travel distance after firing (Fig. 6) is performed with the shoulder stock removed, using set screws A (pull) and B (travel after firing). The trigger travel distance before firing can be set using screw C positioned in the trigger (Fig. 7).

For security reasons, do not set the trigger pull too low and the trigger travel too short because the rifle could unintentionally discharge a cartridge when being handled improperly. Check the trigger adjustment is safe on the unloaded rifle by opening and closing the bolt repeatedly and moving the safety to on- and off- safe position. During this safety check, the rifle must not discharge.

Sight Adjustment

The CZ 457 rimfire rifle enables rear sight adjustment for windage and front sight adjustment for elevation. The process of adjustment of the front and rear sights depends on their type. The sights have been zeroed at 50 m in the factory.

The folding rear sight of the CZ 457 rimfire rifle is provided with marks corresponding to 25 m for the shooting distance from 25 to 200 m. When you press the button, use the slider to set the required shooting distance (the distances are only indicative and may vary depending on the ammunition used). Correction for windage can be carried out by unscrewing the screw on the side of the rear sight plate to which you wish to shift the mean point of impact to and by tightening the screw on the other side (Fig. 8). Elevation adjustment of the front sight can be carried out using the pair of front screws (Fig. 9).

Rifle Scope

The rifle scope is to be installed on an 11 mm dovetail on the receiver using rifle scope mounts or via a Weaver rail. Mounting of the riflescope and sighting-in of the rifle should be entrusted to a qualified gunsmith's workshop.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Stripping for Cleaning - Disassembly

1. Remove the magazine.
2. Shift the safety to its "Off" position.
3. Open the bolt, and depressing the bolt catch (Fig.10) and pull the bolt out of the gun.

No further disassembly is needed for routine maintenance. When a great number of cartridges has been fired it is advisable to hand the gun to a competent gunsmith for cleaning of the bolt. Check tightening of the stock fixing screws (pos. 73 and 74) and tighten them as necessary with the torque of 3.5 Nm.

CAUTION:

Do not strip your firearm any further. If you assume that your firearm requires adjustment or repair, entrust this work to a competent gunsmith in a specialized workshop!

Cleaning the Rifle

Clean the Rifle

- each time you use it
- if you get your rifle wet
- as soon as possible after shooting
- at least once a year in a temperate climate
- as often as once a month in a tropical climate, or other demanding environments

Cleaning the Barrel and the Cartridge Chamber

If the firearm has not been fired or if only a few cartridges have been fired clean the barrel and cartridge chamber with a clean patch attached to the cleaning rod. Repeat the cleaning, changing patches, until the last patch comes out clean.

When the barrel is very dirty, apply a gun cleaning solution using cleaning brush. Let the solvent act for about 10 minutes (this time may vary depending on the solvent agent being used). Then thoroughly scrub out the barrel.

Subsequently, dry the barrel and cartridge chamber with a clean patch and check that all powder residues, or fouling have been removed. If necessary repeat this procedure. The cleaning rod and the brush must be inserted into the barrel from the chamber, to prevent wear or damage to the muzzle. Pass the brush all the way through the barrel before reversing the movement. If you try to change directions with the brush in the barrel, the brush could stick.

Cleaning of Other Parts

Other parts of the rifle can be cleaned with a dry cloth, old toothbrush, copper bristle brush or a wooden scraper. Preserving oil or paraffin oil can be used for proper cleaning. Never use the agent designed for barrel bore cleaning! These solutions could remain in the joints, and after some time could cause corrosion. Check that cloth particles or brush bristles have not become lodged in any part of the rifle. The maintenance of the stock can be carried out with a dry cloth or by some furniture-polishing product.

Preservation of Rifle

When the barrel, chamber, and all accessible parts are clean and dry, wipe these parts with a cloth soaked in gun oil or apply an oil in spray form. Remove all excess oil. Before shooting always pull through the barrel with dry patch. At very low temperatures remove the oil from all accessible parts or apply a lubricant especially for these conditions. Use thick preserving agents such as preserving grease only for long-term storage in severe climatic environments, and remove it thoroughly before use from all parts of the firearm.

Waste Management

When used properly, the materials used in the product and its packaging have no adverse effects on human health or the environment. When disposing of the product or its packaging, all metal parts (steel and non-ferrous metals), plastics, wood, paper and cardboard should be stored separately in collecting containers intended specifically for that purpose.

TROUBLESHOOTING

If your firearm is properly used and maintained, malfunctions will rarely occur. However, if such a situation does occur please observe the following instructions.

CAUTION - if a malfunction occurs, the possibility of an accidental discharge is substantially higher. For this reason, when clearing malfunctions, follow the above mentioned Safety Instructions. Keep the rifle pointed in a safe direction, do not turn the rifle against your body or anyone else's. Do not place your hands in front of the barrel!

Malfunction	Possible Cause	Remedy
A cartridge has not been fed into the chamber	Magazine is not fully inserted or is damaged. The rifle or cartridges are fouled (dirty).	Insert magazine properly or change magazine. Clean the rifle and cartridges and wipe them dry or as the situation dictates, slightly lubricate.
Misfire	Defective cartridge. Firing Pin hole is fouled (dirty) or improper lubricant was used in low temperatures conditions.	Follow the Safety Instructions according to point 19. Disassemble and clean the firing pin or use low temperature lubricant.
A shot sounds "weak"	The cartridge has been activated but no powder load was inside the cartridge case.	Unload the rifle and check that the bullet has not obstructed the barrel. Any subsequent shot could cause damage to the barrel!
The spent case has not been ejected	Chamber, extractor or ammunition are dirty or unsuitable lubricant was used in low temperatures.	Clean and wipe the rifle dry or eventually lubricate lightly with a suitable agent. Use clean and new ammunition.

If you are not able to clear the malfunction in a manner described above, entrust the firearm to a competent gunsmith for inspection and repair.

LIST OF PARTS

1 Barrel *	23 Magazine Housing Front Screw	51 Trigger Dead-Travel Screw (B)	79 Compensator *
2 Barrel Screw (2x)	24 Magazine Housing Rear Screw	52 Nylon Thread of Trigger Dead Travel Screw	80 Buttplate base *
3 Front Sight *	25 Magazine Catch	53 Trigger Pull Setting Screw (A)	81 Screw (5x) *
4 Front Sight Cover *	26 Magazine Catch Spring	54 Trigger Pull Setting Screw Spring	82 Loop base *
5 Front Sight Base *	27 Magazine Catch Pin	55 Trigger Pull Screw Nut	83 Cheekpiece Screw (2x) *
6 Front Sight Base Screw *	28 Bolt Catch	56 Safety	84 Cheekplate thrust screw *
7 Front Sight Setting Screw (A) *	29 Bolt Catch Spring	57 Safety Spring	85 Cheekplate thrust washer *
8 Front Sight Setting Screw (B) *	30 Bolt Catch Pin	58 Trigger Bar	86 Cheekplate thrust plate *
9 Front Sight Pin *	31 Bolt Guide	59 Trigger Bar Spring	87 Cheekpiece *
10 Rear Sight Base *	32 Bolt	60 Safety Yoke Ring	88 Adjustable buttplate *
11 Rear Sight Base Screw (2x) *	33 Extractor	61 Trigger Bar Pin	89 Weaver rail *
12 Rear Sight Leaf *	34 Holder	62 Safety Yoke Ring (3x)	90 Ball rubber sleeve *
13 Rear Sight Leaf Spring *	35 Extractor Spring	63 Cam	
14 Rear Sight Plate *	36 Striker	64 Cam Washer	
15 Rear Sight Screw (2x) *	37 Bolt Handle	65 Cam Washer Screw	
16 Slider	38 Bolt Handle Ball	66 Cam Pin	
17 Rear Sight Button *	39 Cocking Indicator	67 Frame	
18 Rear Sight Button Spring *	40 Cocking Indicator Spring	68 Trigger Guard	
19 Magazine Housing Insert	41 Striker Spring	69 Stock *	
20 Magazine Housing Insert Pin	42 Lock	70 Stock Insert *	
21 Receiver	43 Lock Pin	71 Butt Plate *	
22 Magazine Housing	44 Trigger Mechanism Holder	72 Butt Plate Screw (2x)	
	45 Holder Screw	73 Front Connecting Screw	
	46 Holder Screw Washer	74 Rear Connecting Screw	
	47 Trigger	75 Trigatti Sling Swivel Holder (2x) *	
	48 Trigger Pin	76 Safari Sling Swivel Holder (2x) *	
	49 Trigger Setting Screw (C)	77 Magazine *	
	50 Nylon Thread of Trigger Setting Screw	78 Thread protection *	

Spare parts assemblies:

M	Front Sight
H1	Rear sight with base
H2	Rear sight without base
V	Magazine Housing
Z	Bolt
S	Trigger mechanism
L	Cheekpiece

The parts marked * differ depending on the model of the rifle, or as the case may be in some versions are entirely missing.

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. The names of basic parts
2. Magazine removal
3. Loading of the rifle
4. Detailed view of the safety
5. Cocking indicator operation
6. Adjustment of trigger pull and trigger travel length after firing
7. Adjustment of the trigger travel length before firing
8. Detail of the rear sight slide
9. Front sight adjusting screws
10. Detailed view of the bolt catch

The Company, reserves the right to make changes it thinks necessary to improve its models or to meet any requirements of manufacturing or commercial nature.

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Un manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Las mismas consecuencias pueden tener modificaciones no autorizadas, corrosión o uso de una munición no prescrita o averiada. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos.

Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación del producto una vez que el mismo abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar este arma verifique que la misma esté descargada y sin averías.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma, incluso cuando la misma fuese prestada o vendida.

CONTENIDO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	15	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	21
TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN	17	Desmontaje del arma para la limpieza	21
INSTRUCCIONES DE USO	18	Limpieza de la carabina	22
Munición	18	Limpieza del ánima y la recámara	22
Extracción del cargador	18	Limpieza de otras partes de la carabina	22
Cargar el cargador	18	Conservación	23
Cargar la carabina	19	Tratamiento de los residuos	23
Descargar la carabina	19	LISTA DE COMPONENTES	24
Seguro de la carabina	19	ELIMINACIÓN DE FALLAS FUNCIONALES	25
Función del indicador	20	LISTA DE ILUSTRACIONES	26
Ajuste del disparador	20		
Ajuste de miras	20		
Mira óptica	21		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad; por su seguridad personal y la de los demás.

1. Manipule siempre con su arma como si estuviera cargada.
2. No apunte nunca a ningún objeto, si no tiene la intención de disparar.
3. No confíe a nadie que el arma esté descargada.
4. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, verifique siempre que esté descargada.
5. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión suelto.
6. No utilice nunca el arma con otros fines que para disparar.
7. Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
8. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después del disparo tan pronto sea posible.
9. No dispare del arma sin conocer la munición que está usando. No utilice una munición sin marcación, recargada manualmente; una munición con casquillo rajado, deformado o abollado, o una bala con signos de avería. La recarga es una actividad especializada y una munición recargada de forma incorrecta (con fallas) puede ser extremadamente peligrosa, con el eventual daño/destrucción grave del arma y lesiones de gravedad o la muerte del tirador y otras personas. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
10. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
11. En caso de ser posible, utilice protectores de oídos y gafas de tiro protectoras durante el tiro.
12. Si la carabina está cargada, mantenga el seguro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un espacio seguro.
13. Impida que alguien se coloque en la dirección de la cartuchera expulsada.

14. No presionar el disparador y no introducir los dedos en el guardamonte del disparador, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
15. Antes de presionar el disparador, vuelva a controlar su objetivo y el espacio posterior del mismo. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de este y pasar a una distancia de varios cientos de metros.
16. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua por ejemplo.
17. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
18. Al manipular con el arma, evite todo tipo de "bromas".
19. Falla del disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntando hacia el blanco de disparar o hacia un espacio seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición atrasada, el cartucho disparará en treinta segundos. Si no se produciría el disparo, retire el cartucho del cañón y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero calificado.
20. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que su arma esté descargada. La munición no disparada retire del arma y guarde con seguridad en conformidad con los reglamentos legislativos.
21. Guarde la carabina y la munición siempre en un espacio separado y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas. Proteja la munición siempre del contacto con fuentes de calor y el fuego abierto.
22. No haga arreglos de los componentes del arma, ya que así se podría afectar de una forma importante, la correcta función del arma y su seguridad.
23. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición averiada, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podría causar un daño, que no necesariamente esté percibido a primera vista. En caso que ocurra una situación similar, deje revisar la carabina por un especialista.

TERMINOLOGÍA Y DESCRIPCIÓN

La denominación de las partes principales de la carabina, utilizada en este Manual está indicada en el gráfico No. 1 en la parte interior de la tapa del libro. La denominación de todos los componentes del arma está indicada en el capítulo *Lista de componentes*.

La carabina CZ 457 es un fusil de repetición con el sistema de cierre cerrado destinado para el tiro de caza y tiro deportivo con la posibilidad de regular la resistencia del disparador. El seguro manual asegura el arma contra un disparo. Para fijar el soporte de la mira óptica sirven ranuras en la parte superior del asiento del cierre. La carabina se fabrica en muchas versiones. Las características de todas las versiones son las siguientes:

- Sistema modular que permite el cambio de cañones y calibres al nivel fácil de usuario
- Acabado de superficie anticorrosivo
- Acción de la palanca reducida a 60 grados para una recarga más rápida
- Nuevo mecanismo de disparo regulable
- Seguro positivo
- Indicador del mecanismo de percusión montado
- Extracción del cerrojo mediante un control independiente
- Posibilidad de extraer el cerrojo con seguro en la posición de Seguridad (una manipulación segura durante la descarga)
- Nuevas culatas ergonómicas
- Bedding en culatas de madera para aumentar la precisión
- Piezas pequeñas elaboradas detalladamente (por ej. guardamonte, armazón del cargador, cierre del cerrojo)
- Cañones y cargadores son compatibles con CZ 455 (railes de sujeción iguales)
- Menor peso del percutor en aprox. 2/3 en comparación con CZ 455 (menores sacudidas durante el disparo)

INSTRUCCIONES DE USO

Munición

Utilice siempre una munición de tipo de fabricación autorizada que cumple las normas establecidas para el productor de munición y es aprobada por la organización CIP (Organización internacional para pruebas de armas de fuego manuales y la munición) o SAAMI (una norma norteamericana para armas y munición). El uso de otro tipo de cartuchos podría causar daños en el arma y heridas al tirador. En caso de usar una munición de fabricación industrial con una velocidad estándar el uso de armas de Česká zbrojovka a.s. es seguro. Compruebe la munición que va a utilizar para tener la seguridad que la misma corresponde al calibre de su arma.

Para los modelos CZ 457 en el calibre .22 LR, marcados al lado del calibre con el grabado MATCH (por ejemplo, la versión CZ 457 Varmint MTR) se recomienda el uso de la munición de la categoría Match para alcanzar la mayor precisión del tiro posible. Esta recámara es dotada de dimensiones reducidas al mínimo permitido por la norma CIP para aumentar la precisión y por eso no se recomienda el uso de una munición no estándar (con una potencia aumentada, una vaina más larga, una bala más larga, etc.). El arma con una munición no estándar puede funcionar de forma incorrecta y puede dañarse.

El fabricante no recomienda a disparar el arma en vacío (sin cartuchos). Para el entrenamiento sin disparar cartuchos de fuego real utilice los que son específicos para ese uso.

Extracción del cargador

Presione el trinquete del cargador colocado delante del cargador en la dirección para atrás (dib. 2) y retire el cargador (la inserción alimentadora) del arma.

Cargar el cargador

Sujete el cargador con la boca para arriba. Coloque el cartucho con el extremo posterior sobre el aportador en el lugar de las cavidades en la boca del cargador y presiónelo para abajo y para atrás hasta que tope el lado posterior del cargador. El siguiente cartucho coloque encima del anterior e introduzca de la misma manera.

Cargar la carabina

AL CARGAR LA CARABINA APUNTE SIEMPRE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

Introduzca un cargador lleno en el arma y verifique si está sujetado con el retén del cargador. Sujete la carabina con la mano izquierda por la parte delantera de la culata, apoyando la cantonera sobre el cuerpo y con la mano derecha sujete la palanca del cerrojo. Dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para arriba y desplazándola para atrás hasta el tope, abrirá el cerrojo (dib. 3). Vuelva a desplazar el cerrojo con un movimiento continuo hacia adelante y ciérrelo dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para abajo. Durante este procedimiento entra el cartucho en la recámara y se monta el mecanismo de percusión. Ahora, la carabina está lista para disparar. Si no va a disparar de inmediato asegure el arma de una forma indicada más adelante en la parte *Seguro de la carabina*.

En caso de utilizar una inserción alimentadora, manténgala introducida en el arma, abra la cerradura y coloque el cartucho sobre el aportador. A continuación prosiga de la misma manera como durante el uso del cargador. La inserción alimentadora está destinada para el tiro más preciso, ya que protege las balas de una avería durante la aportación de cartuchos.

Descargar la carabina

¡APUNTE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

- Retire el cargador de una manera descrita anteriormente
- Abra el cerrojo y verifique que el cartucho fue expulsado de la recámara y desechado
- Cierre el cerrojo
- Presione el disparador (disparo en seco)

Nota: El fabricante recomienda no disparar constantemente en vacío (sin cartuchos). Para realizar frecuentemente esta operación es recomendable utilizar cartuchos aliviamuelles, adaptados para este fin.

Seguro de la carabina

Desplace el seguro en la dirección hacia atrás a la posición de seguridad (dib. 4), hasta que la marca blanca se vea. De esta manera el mecanismo de disparo se bloquea, impidiendo el disparo.

Función del indicador

El indicador señala que el mecanismo de disparo está montado. Si el mismo se encuentra montado, su parte posterior sobresale a través del apoyo del cierre (dib. 5). La parte saliente se puede percibir con la vista y al tocar.

Ajuste del disparador

En el mecanismo de disparo se puede ajustar la resistencia del gatillo y la longitud de su recorrido antes y después del disparo.

1. En el caso de un mecanismo de disparo estándar se puede ajustar la resistencia en el rango de 8 a 15 N (el fabricante ajusta la resistencia del gatillo en el rango de seguridad de 11,1 a 14 N)
2. En el caso de SM Comfort trigger, la resistencia se puede ajustar en el rango de 5 a 7 N (el fabricante ajusta la resistencia del gatillo en el rango de $6 \pm 0,5$ N)

El ajuste de la resistencia del gatillo y del recorrido después del disparo (fig. 6) se realiza después de quitar la culata, utilizando los tornillos de ajuste A (resistencia) y B (recorrido después del disparo). El ajuste de la longitud del recorrido antes del disparo se puede ajustar con el tornillo C colocado en el gatillo (fig. 7).

Por razones de seguridad no ajuste la resistencia de gatillo excesivamente baja y recorridos cortos antes del disparo, porque la manipulación inapropiada con el arma podría ocasionar un disparo no intencionado. Verifique la seguridad del ajuste del mecanismo disparador abriendo y cerrando la cerradura del arma descargada y activando y desactivando su seguro. Durante este proceso el arma no debe producirse un disparo espontáneo.

Ajuste de miras

La carabina CZ 457 facilita el ajuste lateral del alza y también el ajuste de altura del punto de mira. El procedimiento del ajuste del punto de mira y del alza varía según el tipo de miras. Ambos elementos fueron regulados por el fabricante a la distancia de 50 m.

El alza de aleta en la carabina CZ 457 es provista con muescas segmentadas cada 25m para una distancia de tiro de 25 hasta 200m. Después de presionar el botón, ajuste la distancia de disparo desplazando la corredera del alza (las distancias son solamente orientativas y pueden diferir de acuerdo a la munición utilizada). El ajuste lateral se puede realizar aflojando

el tornillo en el lado de la hoja del alza, en la cual desea desplazar los impactos y ajustando el tornillo en el lado contrario (dib. 8). El ajuste en altura del punto de mira se puede realizar mediante el par de tornillos situados en la parte delantera (dib. 9).

Mira óptica

La mira telescópica se instala en la cola de milano de 11mm del recibidor del arma mediante las correspondientes monturas o utilizando un rail Weaver. Es conveniente entregar el montaje de la mira óptica y los disparos de ajuste de la carabina a un taller especializado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Desmontaje del arma para la limpieza

1. Retire el cargador.
2. Active el seguro.
3. Abra el cerrojo y después de presionar el tope del cerrojo (dib.10), retírelo del arma.

Este tipo de desmontaje es suficiente para un mantenimiento rutinario. Después de disparar una mayor cantidad de cartuchos entregue el arma a un armero para realizar una limpieza exhaustiva del cerrojo. Compruebe el ajuste de los tornillos de unión de la culata (pos. 73 y 74) y, eventualmente, ajústelos con una presión de 3,5 Nm.

ATENCIÓN:

No desmonte ningunas otras piezas. Si cree que el arma requiere de un ajuste o una reparación entréguela a un taller especializado!

Limpieza de la carabina

Limpie la carabina

- Después de cada uso
- Siempre después que entre en contacto con humedad
- Lo antes posible después del disparo
- Por lo menos una vez al año en climas templados
- En condiciones climáticas exigentes por lo menos una vez al mes

Limpieza del ánima y la recámara

En caso que no se haya disparado de la carabina o si solamente se han disparado pocos cartuchos, limpie el ánima y la recámara con un pedazo de tela seca colocada en un extremo de una baqueta. Cambie la tela tantas veces hasta que el último pedazo quede limpio.

Cuando el ánima se encuentre muy sucia, aplique en ella y en la recámara con un cepillo una solución limpiadora, deje actuar aproximadamente 10 minutos (el tiempo de actuación puede variar de acuerdo con el tipo del producto de limpieza) y limpie con un cepillo. Seque el ánima y la recámara con un pedazo de tela limpia y verifique, si se eliminaron todos los residuos. Repita el procedimiento en caso de necesidad. Introduzca la baqueta y el cepillo en el cañón a través de la recámara para evitar que la boca del cañón se dañe. Pase el cepillo por todo el largo del cañón antes de invertir el movimiento. Si trata de cambiar de dirección con el cepillo dentro del cañón, el cepillo podría atascarse.

Limpieza de otras partes de la carabina

Las otras partes metálicas de la carabina deben limpiarse con una tela seca, un cepillo de dientes viejo, un cepillo de cerdas de bronce o raspadores de madera. Durante la limpieza se puede utilizar también un aceite de preservación o querosene. Sin embargo, no emplee nunca la solución determinada para la limpieza del ánima del cañón! Estas soluciones podrían permanecer en las hendiduras de los componentes y con el tiempo causar corrosión. Compruebe que ningún trozo de tela o alguna cerda de cepillo hayan quedado alojados en alguna parte del arma. Realice el mantenimiento de la culata con un trapito seco o con algún producto para abrillantar muebles.

Conservación

Una vez que el ánima del cañón, la recámara y todas las partes de metal accesibles estén limpias y secas, frótelas con un paño remojado en aceite de preservación o aplique dicho aceite mediante un rociador. Retire luego el exceso de aceite.

Antes de disparar, seque completamente el ánima del cañón. Si utiliza la carabina en temperaturas bajas, retire el aceite de todas las partes accesibles y aplique un lubricante especial determinado para estas condiciones climáticas. Grasas preservantes espesas, como por ejemplo vaselina, utilice únicamente en el caso de un almacenaje de larga duración en condiciones climáticas extremas. Antes de usar la carabina, retire dicha grasa por completo.

Tratamiento de los residuos

Si son manejados de manera correcta, el material, los envases y los embalajes del producto no tienen ninguna incidencia negativa ni sobre la salud humana ni sobre el medio ambiente. Si necesita deshacerse del producto o su embalaje, los componentes metálicos (acero, metales de color), los plásticos, la madera y el papel-cartón tienen que ser depositados selectivamente en los contenedores destinados para estos materiales.

LISTA DE COMPONENTES

1 Cañón *	23 Tornillo delantero de la guía del cargador	49 Tornillo de ajuste del gatillo (C)	77 Cargador *
2 Tornillo del cañón (2x)	24 Tornillo trasero de la guía del cargador	50 Sedal de nylon del tornillo de ajuste del gatillo	78 Protector de rosca *
3 Punto de mira *	25 Trinquete del cargador	51 Tornillo de regulación del gatillo (B)	79 Compensador *
4 Protector del punto de mira *	26 Resorte del trinquete del cargador	52 Sedal de nylon del tornillo de regulación del gatillo	80 Base de la cantonera *
5 Base del punto de mira *	27 Perno del trinquete del cargador	53 Tornillo de la presión del gatillo (A)	81 Tornillo (5x) *
6 Tornillo de la base del punto de mira *	28 Tope del cerrojo	54 Resorte del tornillo de la presión del gatillo	82 Base de la anilla *
7 Tornillo de ajuste del guion (A) *	29 Resorte del tope del cerrojo	55 Tuerca del tornillo de la presión del gatillo	83 Tornillo de la carrillera I (2x) *
8 Tornillo de ajuste del punto de mira (B) *	30 Perno del tope del cerrojo	56 Seguro	84 Tornillo de la carrillera II *
9 Pasador del punto de mira *	31 Guía del cerrojo	57 Resorte del seguro	85 Arandela de la carrillera *
10 Base del alza *	32 Cerrojo	58 Palanca de gatillo	86 Placa de la carrillera *
11 Tornillo de la base del alza (2x) *	33 Extractor	59 Resorte de la palanca de gatillo	87 Carrillera *
12 Aleta del alza *	34 Soporte	60 Anilla de brida de seguridad	88 Cantonera regulable *
13 Resorte del aleta del alza *	35 Muelle del extractor	61 Perno de la palanca de gatillo (3x)	89 Listón Weaver *
14 Hoja del alza *	36 Percutor	62 Anilla de brida de seguridad (3x)	90 Envoltura en goma de la bola del cerrojo *
15 Tornillo del alza (2x) *	37 Palanca	63 Leva	
16 Corredora del alza *	38 Bola de la palanca	64 Arandela de la leva	Juegos de repuestos:
17 Pulsador del alza *	39 Indicador	65 Tornillo de la arandela de la leva	M Punto de mira
18 Resorte del pulsador del alza *	40 Resorte del indicador	66 Perno de la leva	H1 Alza con base
19 Inserto de la guía del cargador	41 Resorte del percutor	67 Armazón	H2 Alza sin base
20 Pasador del inserto de la guía del cargador	42 Cierre	68 Guardamontes	V Guía del cargador
21 Recibidor	43 Pasador del cierre	69 Culata *	Z Cerrojo
22 Guía del cargador	44 Sujeccion del mecanismo de disparo	70 Inserto de la culata *	S Mecanismo de disparo
	45 Tornillo de sujeccion	71 Cantonera *	L Carrillera
	46 Arandela del tornillo de sujeccion	72 Tornillo de la cantonera (2x)	
	47 Gatillo	73 Tornillo de unión delantero	
	48 Perno del gatillo	74 Tornillo de unión trasero	
		75 Sujetador de anilla Trigatti (2x) *	
		76 Sujetador de la anilla Safari (2x) *	

* Los componentes demarcados de esta manera difieren en las versiones variadas, eventualmente en algunas versiones faltan completamente.

ELIMINACIÓN DE FALLAS FUNCIONALES

Con un uso y mantenimiento correcto hay muy poca probabilidad que se produzca una avería. En caso de producirse tal situación, diríjase con las siguientes instrucciones.

ATENCIÓN - En caso que se produzca una falla durante el disparo, aumenta notablemente la probabilidad de un disparo no intencionado. Por esta razón mantenga al pie de letra las instrucciones de seguridad indicadas más arriba. Apunte siempre hacia un espacio seguro, no dé la vuelta a la carabina enfrente suyo ni frente a otras personas, no coloque las manos delante de la boca del cañón!

Falla	Causa probable	Forma de eliminarla
El cartucho no entra en la recámara	El cargador no está encajado suficientemente o se encuentra averiado. El arma o los cartuchos están sucios.	Introduzca correctamente el cargador o utilice uno nuevo. Limpie y seque el arma y los cartuchos, eventualmente lubrique suavemente.
Fallos al disparar	Cartucho utilizado defectuoso. El agujero del percutor se encuentra sucio o se utilizó un lubricante inadecuado bajo temperaturas ambientales bajas.	Prosiga según el punto 19 de las Instrucciones de seguridad. Desmonte y limpie el percutor, eventualmente utilice un lubricante para temperaturas bajas.
El disparo "débil"	El cartucho se activó, pero no hubo pólvora en la cartuchera.	Descargue el arma y compruebe que la bala no ha quedado atascada en el cañón. Un siguiente disparo eventual podría ocasionar serios daños al cañón!
La vaina no ha sido expulsada	La recámara, el extractor o la munición sucios, eventualmente el uso de un lubricante inadecuado para temperaturas bajas.	Limpie y seque el arma, eventualmente lubríquela ligeramente con un lubricante adecuado. Utilice munición nueva y limpia.

Si no es posible, reparar la fallas según las instrucciones arriba descritas, entregue la carabina para una revisión y reparación en un taller especializado.

LISTA DE ILUSTRACIONES

1. Denominación de las partes básicas
2. Sacar el cargador
3. Carga de la carabina
4. Detalle del seguro
5. Función del indicador
6. Ajuste de la presión del gatillo y del recorrido después del disparo
7. Ajuste del largo del recorrido antes del disparo
8. Detalle del alza deslizante
9. Detalle de los tornillos de ajuste del punto de mira
10. Vista detallada del tope del cerrojo

El productor se reserva el derecho de realizar cambios que considere indispensables para el mejoramiento de sus modelos o para satisfacer los requerimientos de carácter productivo o comercial.

Dříve než začnete zacházet se zbraní, seznamte se s tímto návodem a zvláště s následujícími bezpečnostními pokyny.

Nesprávné a nedbalé zacházení se zbraní může způsobit neúmyslný výstřel, který může mít za následek zranění, smrt nebo škodu na majetku. Stejně následky mohou mít svévolné úpravy, koroze nebo používání nepředepsaných nebo poškozených nábojů. V těchto případech nemůže výrobce nést za vzniklé následky odpovědnost.

Předtím, než byla tato zbraň dána do prodeje, byla přezkoušena, pečlivě prohlédnuta a zabalena. CZ nemůže kontrolovat zacházení se zbraní potom, co opustí továrnu. Proto si při koupi této zbraně ověřte, že je nenabitá a nepoškozená.

Tato příručka s instrukcemi by měla být vždy ke zbrani přiložena a to i v případě, že ji někomu půjčíte nebo prodáte.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	28	POKYNY PRO ÚDRŽBU	34
NÁZVOSLOVÍ A POPIS ZBRANĚ	30	Rozborka pro čištění	34
POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	31	Čištění zbraně	34
Střelivo	31	Čištění vývrtu a nábojové komory	35
Vyjmutí zásobníku	31	Čištění ostatních částí zbraně	35
Plnění zásobníku	31	Konzervace	35
Nabíjení zbraně	32	Nakládání s odpady	35
Vybíjení zbraně	32	SEZNAM SOUČÁSTEK	36
Zajištění zbraně	32	ODSTRAŇOVÁNÍ FUNKČNÍCH ZÁVAD	37
Funkce výstražníku	33	SEZNAM OBRÁZKŮ	38
Seřízení spouště	33		
Nastavení mířidel	33		
Optický zaměřovač	34		

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dbejte dodržování bezpečnostních pokynů pro bezpečnost vaši a bezpečnost ostatních.

1. Vždy zacházejte se svou zbraní, jako kdyby byla nabitá.
2. Nikdy svou zbraní nemiřte na cokoli, na co nemíníte střílet.
3. Nikomu nevěřte, že zbraň není nabitá.
4. Než zbraň odložíte nebo předáte jiné osobě, vždy se přesvědčte, že není nabitá.
5. Zbraň přechovávejte nenabitou, se spuštěným bicím mechanismem.
6. Nikdy nepoužívejte zbraň k jinému účelu než ke střelbě.
7. Nikdy nenechávejte zbraň nataženou a nabitou bez dozoru.
8. Před nabitím zbraně se přesvědčte, že vývrt hlavně, komora a závěr jsou čisté a bez překážek. Zbraň znečištěnou od střelby co nejdříve vyčistěte.
9. Nestřílejte ze zbraně, pokud si nejste jisti střelivem, které používáte. Nepoužívejte neoznačené nebo ručně přebíjené střelivo neznámého původu, střelivo s naprasklou, deformovanou nebo promáčknutou nábojnicí nebo střelou vykazující známky poškození. Přebíjení je odborná činnost a nesprávně (chybně) přebíjené střelivo může být extrémně nebezpečné. Výsledkem může být těžké poškození/zničení zbraně a vážná zranění či smrt střelce i dalších osob. Používejte pouze čisté, suché, originální továrně vyrobené střelivo vysoké kvality v dobrém stavu, příslušné pro ráži vaší zbraně.
10. Před střelbou nebo během střelby nepijte alkoholické nápoje a neužívejte drogy.
11. Pokud to okolnosti umožní, používejte při střelbě chrániče sluchu a ochranné střelecké brýle.
12. Když je zbraň nabitá, mějte pojistku v poloze zajištěno až do okamžiku, kdy jste připraveni ke střelbě. Při odjišťování miřte do bezpečného prostoru.
13. Dbejte na to, aby nikdo nepřekážel ve směru vyhozené nábojnice.

NÁVOD NA POUŽITÍ

14. Nemačkejte spoušť a nedávejte prsty do chránítka spouště, pokud nemíříte na cíl a nejste připraveni střílet.
15. Než stisknete spoušť, ještě jednou si zkontrolujte váš cíl a prostor za ním. Střela může letět skrze nebo mimo váš cíl ještě několik stovek metrů.
16. Nikdy nestřílejte na tvrdý povrch jako je kámen nebo na vodní hladinu.
17. Nestřílejte ze zbraně poblíž zvířete, pokud není na tento hluk vycvičeno.
18. Pokud držíte zbraň, nikdy se neoddávejte "hrubým žertům".
19. Selhání výstřelu: V případě, že nedojde k výstřelu, držte zbraň namířenou na cíl nebo do bezpečného prostoru a počkejte třicet sekund. Pokud nastal zpožděný zápal, náboj do třiceti sekund vystřelí. Jestliže k výstřelu nedojde, vyjměte náboj z hlavně a prohlédněte jej. Je-li otisk od úderníku na náboji slabý nebo žádný, nechte před další střelbou zbraň prohlédnout kvalifikovaným zbrojířem.
20. Před čistěním, skladováním nebo dopravou se vždy přesvědčte, že vaše zbraň není nabitá. Nevystřelené střelivo vyjměte ze zbraně a bezpečně uložte v souladu se zákonnými předpisy.
21. Zbraň a střelivo přechovávejte v odděleném a uzamčeném prostoru mimo dosah a dohled dětí a nepovolaných osob. Vždy chraňte střelivo před zdrojem tepla a otevřeným ohněm.
22. Nikdy neupravujte součástky zbraně. Můžete tak závažným způsobem narušit její správnou funkci nebo bezpečnost.
23. Pamatujte, že koroze, použití vadných nábojů, pád zbraně na tvrdý povrch nebo jiné "hrubé zacházení" může způsobit poškození, které nemusí být na první pohled patrné. Pokud k něčemu takovému dojde, nechte zbraň prověřit u odborníka.

NÁZVOSLOVÍ A POPIS

Názvy základních částí malorážky používané v tomto návodu jsou uvedeny na obrázku 1 na vnitřní straně obálky. Názvy všech součástí malorážky jsou uvedeny v kapitole *Seznam součástek*.

Malorážka CZ 457 je opakovací puška s uzamčeným závěrovým systémem, určená k lovecké a sportovní střelbě, s možností regulace odporu spouště. Manuální pojistka zajišťuje zbraň proti odpálení. K upevnění držáku optického zaměřovače slouží drážky v horní části lůžka závěru. Vyrábí se v mnoha provedeních. Mezi charakteristické vlastnosti všech provedení patří:

- Modulární systém umožňující výměnu hlavní a ráží na nejvyšší uživatelské úrovni
- Antikorozní povrchová úprava
- Zkrácené otáčení kliky na 60 stupňů pro rychlejší přebíjení
- Nový stavitelný spoušťový mechanismus
- Pozitivní pojistka
- Výstražník (indikátor napnutí bicího mechanismu)
- Vytažení závěru pomocí samostatného ovladače
- Možnost vytažení závěru při zajištěné pojistce (bezpečná manipulace při vybíjení)
- Nové ergonomické pažby
- Bedding v dřevěných pažbách pro zvýšení přesnosti
- Detailně propracované drobné díly (např. lučič, rám zásobníku, uzávěrka závěru)
- Hlavně a zásobníky jsou kompatibilní s CZ 455 (stejně přípojné rozhraní)
- Nižší hmotnost úderníku o cca 2/3 oproti CZ 455 (menší otřesy při odpalu)

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Střelivo

Vždy používejte střelivo dovoleného výrobního provedení, které splňuje normy stanovené pro výrobce střeliva a je schváleno organizací CIP (Mezinárodní organizace pro zkoušení ručních palných zbraní a střeliva), případně SAAMI (americká norma pro zbraně a střelivo). Použití jiných nábojů může způsobit poškození zbraně nebo zranění střelce. Při použití továrního střeliva se standardní rychlostí je používání zbraní České zbrojovky a.s. bezpečné. Zkontrolujte střelivo, které hodláte použít, abyste měli jistotu, že odpovídá ráži vaší zbraně.

Pro modely CZ 457 v ráži .22 LR, které mají u popisu ráže vyraženo MATCH (např. provedení CZ 457 Varmint MTR) se doporučuje použití střeliva kategorie Match pro dosažení nejvyšší možné přesnosti střelby. Tato nábojová komora má kvůli zvýšení přesnosti utažené rozměry na minimum povolené normou CIP a proto se nedoporučuje použití nestandardního střeliva (se zvýšeným výkonem, delší nábojnicí, delší střelou atd.). Zbraň s nestandardním střelivem nemusí fungovat správně a může dojít k jejímu poškození.

Výrobce nedoporučuje ze zbraně střílet ve zvýšené míře naprázdno (bez nábojů). Pro tzv. "suchý trénink" je vhodné používat vybijecí náboje, které jsou k tomuto používání uzpůsobeny.

Vyjmutí zásobníku

Stiskněte západku zásobníku umístěnou před zásobníkem směrem dozadu (obr. 2) a vyjměte zásobník (podávací vložku) ze zbraně.

Plnění zásobníku

Uchopte zásobník ústím nahoru. Položte náboj zadním koncem na podavač v místě prohlubni na hubici zásobníku a stlačte jej dolů a dozadu, až se dotkne zadní stěny zásobníku. Další náboj umístěte na předcházející a zasuňte stejným způsobem.

Nabíjení zbraně

PŘI NABÍJENÍ MĚJTE ZBRAŇ VŽDY ZAMÍŘENOU DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

Vsuňte plný zásobník do zbraně a přesvědčte se, že je zachycen západkou zásobníku. Uchopte malorážku levou rukou za předpažbí, botkou opřete o tělo a pravou rukou uchopte kliku závěru. Otevřete závěr otočením kliky směrem nahoru a odsunutím dozadu až na doraz (obr. 3). Přesuňte závěr plynulým pohybem znovu dopředu a otočením kliky směrem dolů jej zamkněte. Přitom se do komory zasune náboj a natáhne se bicí mechanismus. Nyní je zbraň připravena ke střelbě. Pokud nehodláte bezprostředně střílet, zajistěte ji způsobem popsáným dále v části *Zajištění zbraně*.

Používáte-li podávací vložku, ponechte ji zasunutou ve zbrani, otevřete závěr a náboj položte na podavač. Dál pokračujte stejně jako při použití zásobníku. Podávací vložka je určena pro nejpřesnější střelbu, neboť chrání střely před poškozením při podávání nábojů.

Vybíjení zbraně

ZAMIŘTE DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

- vyjměte zásobník dříve popsáným způsobem
- otevřete závěr a přesvědčte se, že náboj z komory byl vytažen a vyhozen
- zavřete závěr
- stiskněte spoušť (rána jistoty)

Poznámka:

Výrobce nedoporučuje ze zbraně střílet ve zvýšené míře naprázdno (bez nábojů). Pro tzv. "suchý trénink" je vhodné používat vybíjecí náboje, které jsou k tomuto používání uzpůsobeny.

Zajištění zbraně

Přesuňte pojistku směrem dozadu do zajištěné polohy (obr. 4), až se odkryje bílá značka. Tím zablokujete spoušťový mechanismus, takže není možné vystřelit.

Funkce výstražníku

Napnutí bicího mechanismu signalizuje výstražník. Pokud je napnutý, přechází jeho zadní část přes uzávěrku (obr. 5). Přecházení je zjiitelné zrakem i hmatem.

Seřízení spouště

U spoušťového mechanismu je možné nastavit odpor spouště a délku chodu spouště před a po odpálení.

1. U standardního spoušťového mechanismu lze nastavit odpor v rozmezí 8-15 N (výrobce je odpor spouště nastaven v bezpečném rozsahu 11,1-14 N)
2. U spoušťového mechanismu Comfort trigger lze nastavit odpor v rozmezí 5-7 N (výrobce je odpor spouště nastaven v rozsahu $6 \pm 0,5$ N)

Seřízení odporu spouště a dráhy po odpálení (obr. 6) se provádí po sejmutí pažby stavěcími šrouby A (odpor) a B (dráha po odpálení). Seřízení délky chodu před odpálením lze nastavit šroubem C umístěným ve spoušti (obr. 7).

Z bezpečnostních důvodů nenastavujte spoušťový mechanismus na příliš nízký odpor a krátké chody před odpálením, neboť při nevhodné manipulaci by mohlo dojít k nežádoucímu výstřelu. Bezpečnost seřízení spoušťového mechanismu ověřte s nenabitou zbraní opakovaným otevřením a zavřením závěru kombinovaným se zajištěním a odjištěním pojistky. Přitom nesmí dojít k samovolnému odpálení.

Nastavení mířidel

Malorážka CZ 457 umožňuje stranové seřízení hledí a rovněž výškové nastavení mušky. Postup korekce mušky i hledí se liší v závislosti na typu mířidel. Zbraň byla u výrobce nastřelena na vzdálenost 50 m.

Klapkové hledí u malorážky CZ 457 je opatřeno ryskami odstupňovanými po 25 m pro délku střelby 25 až 200 m. Po stisknutí stiskátka nastavte posunutím šoupátka požadovanou délku střelby (vzdálenosti jsou pouze orientační a mohou se lišit podle použitých nábojů). Stranovou korekci je možné provést povelím šroubu na té straně plátku hledí, na kterou chcete posunout zásahy a dotažením šroubu na opačné straně (obr. 8). Výškovou korekci mušky je možné provést pomocí dvojice předních šroubů (obr. 9).

Optický zaměřovač

Optický zaměřovač se instaluje na 11 mm rybinu lůžka zbraně pomocí montáže optiky nebo přes Weaver lištu. Montáž optického zaměřovače a nastřelení zbraně je vhodné svěřit odborné dílně.

POKYNY PRO ÚDRŽBU

Rozborka pro čištění

1. Vyjměte zásobník.
2. Zajistěte pojistku.
3. Otevřete závěr a po stisknutí zárážky závěru (obr. 10) jej vytáhněte ze zbraně.

Potud provedená rozborka pro běžnou údržbu stačí. Po vystřelení velkého počtu nábojů předejte zbraň zbrojíři k vyčištění závěru. Zkontrolujte dotažení spojovacích šroubů pažby (poz. 73 a 74) a případně je dotáhněte utahovacím momentem 3,5 Nm.

UPOZORNĚNÍ:

Žádné další díly nedemontujte. Pokud se domníváte, že zbraň vyžaduje seřízení nebo opravu, svěřte ji odborné dílně!

Čištění zbraně

Čistěte zbraň

- po každém použití
- po každém navlhnutí
- co nejdříve po střelbě
- v mírných klimatických podmínkách nejméně jednou za rok
- v náročných klimatických podmínkách nejméně jednou měsíčně

Čistění vývrtu a nábojové komory

Pokud nebylo ze zbraně stříleno nebo bylo vystřeleno jen několik nábojů, vytírejte vývrt a nábojovou komoru suchým hadříkem navlečeným do vytěráku. Hadříky vyměňujte tak dlouho, až bude poslední kousek čistý. Pokud je vývrt silně znečištěn, naneste do něj a do komory kartáčkem čistící roztok, nechte asi 10 minut působit (doba působení se může u různých čistících prostředků lišit) a vyčistěte kartáčkem. Vysušte vývrt a komoru čistým hadříkem a zkontrolujte, zda byly všechny spaliny odstraněny. V případě potřeby postup opakujte. Vytěrák i kartáček zasouvejte do hlavně od komory, abyste nepoškodili ústí hlavně. Kartáček protlačujte celou hlavní, než změňte směr pohybu. Pokud byste změnili směr pohybu s kartáčkem v hlavní, mohl by se kartáček v hlavní vzpříčit.

Čistění ostatních částí zbraně

Ostatní kovové části zbraně čistěte suchým hadříkem, starým kartáčkem na zuby, mosazným kartáčkem nebo dřevěnou škrabkou. Při čistění můžete použít i konzervační olej nebo petrolej. Nikdy však nepoužívejte roztok určený pro čistění vývrtu! Ten by mohl zůstat ve spárách mezi součástkami a po delší době způsobit korozi. Přesvědčte se, že zbytky hadříku nebo štětiny z kartáčku neuvízly v žádné části zbraně. Údržbu pažby provádějte suchým hadříkem nebo některým z prostředků na leštění nábytku.

Konzervace

Vývrt, nábojovou komoru a všechny přístupné kovové součásti po vyčistění do sucha potřete hadříkem zvlhčeným v konzervačním oleji nebo použijte olej ve spreji. Přebytečný olej setřete.

Před střílbou vytřete vývrt do sucha. Používáte-li zbraň při nízkých teplotách, odstraňte olej ze všech přístupných částí nebo použijte speciální mazadlo určené pro tyto podmínky. Husté konzervační prostředky jako např. vazelínu používejte jen pro dlouhodobé skladování v náročných klimatických podmínkách a před použitím ji důkladně odstraňte ze všech částí zbraně.

Nakládání s odpady

Materiály výrobku a obalu nemají při správném používání žádné negativní dopady na zdraví člověka ani životní prostředí. V případě nutnosti odstranění výrobku nebo jeho obalu platí, že kovové součásti (ocel a barevné kovy), plasty, dřevo, papír a lepenka se ukládají odděleně do sběrných nádob k tomu určených.

SEZNAM SOUČÁSTEK

1 Hlaveň *	28 Zarážka závěru	54 Pružina šroubu odporu	80 Základna botky *
2 Šroub hlavně (2x)	29 Pružina zarážky závěru	spouště	81 Šroub (5x) *
3 Muška *	30 Čep zarážky závěru	55 Matice šroubu odporu	82 Základna poutka *
4 Chránilko mušky *	31 Vedení závěru	spouště	83 Vrut lícnice (2x) *
5 Základna mušky *	32 Závěr	56 Pojistka	84 Šroub přitlaku lícnice *
6 Šroub základny mušky *	33 Vytahovač	57 Pružina pojistky	85 Podložka přitlaku lícnice *
7 Stavěcí šroub mušky (A) *	34 Přidržovač	58 Spoušťová páka	86 Destička přitlaku lícnice *
8 Stavěcí šroub mušky (B) *	35 Pero vytahovače	59 Pružina spoušťové páky	87 Lícnice *
9 Kolík mušky *	36 Úderník	60 Pojistný třmenový	88 Botka stavitelná *
10 Základna hledí *	37 Klika	kroužek	89 Lišta weaver *
11 Šroub základny hledí (2x) *	38 Koule kliky	61 Čep spoušťové páky	90 Gumový návlek kuličky *
12 Klapka hledí *	39 Výstražník	62 Pojistný třmenový	
13 Pružina klapky hledí *	40 Pružina výstražníku	kroužek (3x)	Sestavy náhradních dílů:
14 Plátek hledí *	41 Pružina úderníku	63 Vačka	M Muška
15 Šroub hledí (2x) *	42 Uzávěrka *	64 Podložka vačky	H1 Hledí se základnou
16 Šoupátko *	43 Kolík uzávěrky	65 Šroub podložky vačky	H2 Hledí bez základny
17 Stiskátko hledí *	44 Držák spoušťového	66 Čep vačky	V Vedení zásobníku
18 Pružina stiskátka hledí *	mechanismu	67 Rám	Z Závěr
19 Vložka vedení zásobníku	45 Šroub držáku	68 Chránilko spouště	S Spoušťový mechanismus
20 Kolík vložky vedení	46 Podložka šroubu držáku	69 Pažba *	L Lícnice
zásobníku	47 Spoušť	70 Vložka pažby *	
21 Lůžko	48 Čep spouště	71 Botka *	
22 Vedení zásobníku	49 Stavěcí šroub spouště (C)	72 Šroub botky (2x)	
23 Přední šroub vedení	50 Silonový vlasec stavěcího	73 Přední spojovací šroub	
zásobníku	šroubu spouště	74 Zadní spojovací šroub	
24 Zadní šroub vedení	51 Šroub propadu spouště	75 Držák poutka Trigatti (2x) *	
zásobníku	(B)	76 Držák poutka Safari (2x) *	
25 Západka zásobníku	52 Silonový vlasec šroubu	77 Zásobník *	
26 Pružina západky zásobníku	propadu spouště	78 Chránilko závitů *	
27 Čep západky zásobníku	53 Šroub odporu spouště (A)	79 Kompenzátor *	

*Takto označené součástky jsou u jednotlivých provedení odlišné, případně u některých provedení zcela chybí.

ODSTRAŇOVÁNÍ FUNKČNÍCH ZÁVAD

Při správném používání a údržbě je pravděpodobnost vzniku závad minimální. Pokud tato situace přesto nastane, řiďte se následujícími pokyny.

POZOR - pokud vznikne při střelbě závada funkce, mimořádně se zvyšuje pravděpodobnost nechtěného výstřelu. Proto při odstraňování závady důsledně dodržujte dříve uvedené bezpečnostní pokyny. Mířte neustále do bezpečného prostoru, neotáčejte zbraň proti sobě ani proti jiným osobám, nedávejte ruce před ústí hlavně!

Závada	Pravděpodobná příčina	Způsob odstranění
Nepodání náboje do komory	Zásobník není dostatečně zasunut nebo je poškozený. Zbraň nebo náboje jsou znečištěny.	Zasuňte řádné zásobník nebo použijte jiný. Vyčistěte zbraň a náboje do sucha, případně je lehce namažte.
Selhač	Použitý náboj je vadný. Znečištěný otvor pro úderník nebo nevhodné mazadlo při nízké okolní teplotě.	Postupujte podle bodu 19 bezpečnostních pokynů. Demontujte a vyčistěte úderník, případně použijte mazadlo pro nízké teploty.
"Slabá rána"	Náboj byl aktivován, ale v nábojnici nebyl prach nebo byl navlhlý.	Vybijte zbraň a přesvědčte se, zda střela neuvízla v hlavni. Případný další výstřel by mohl vážně poškodit hlaveň!
Nevyhození	Znečištěná nábojová komora, vytahovač nebo náboje, případně použití nevhodného mazadla při nízké teplotě.	Vyčistěte zbraň do sucha, případně lehce namažte vhodným mazadlem. Používejte nové, čisté střelivo.

Pokud nelze závadu odstranit žádným z výše uvedených způsobů, svěřte zbraň k prohlídce a opravě odborné dílně.

SEZNAM OBRÁZKŮ

1. Názvosloví hlavních dílů
2. Vyjímání zásobníku
3. Nabíjení malorážky
4. Detail pojistky
5. Funkce výstražníku
6. Seřízení odporu spouště a dráhy po odpálení
7. Seřízení délky chodu před opálením
8. Detail šoupátkového hledí
9. Detail stavěcích šroubů mušky
10. Detailní pohled na zarážku závěru

Výrobce si ponechává právo provést změny, které považuje za nezbytné pro vylepšení svých modelů, nebo aby vyhověl požadavkům výrobní nebo obchodní povahy.

Die vorliegende Bedienungsanleitung und speziell die nachstehenden Sicherheitshinweise müssen vor der Benutzung der Waffe gelesen und beachtet werden.

Fehlgebrauch und nachlässiges Handeln mit der Waffe kann eine unbeabsichtigte Schussabgabe auslösen, die Körperschaden, Tod oder Sachschaden zur Folge haben kann. Gleiche Folgen können eigenmächtige Änderungen an der Waffe, Korrosion oder Gebrauch nicht vorgeschriebener bzw. beschädigter Munition haben. In solchen Fällen haftet der Hersteller nicht für entstandene Schäden.

Die Waffe wurde vor der Auslieferung geprüft, sorgfältig inspiziert und verpackt. Mit dem Verlassen des Herstellerwerkes geht die Kontrolle der CZ über die Waffe verloren. Beim Erwerb der Waffe ist es daher zu prüfen, dass sie ungeladen und unbeschädigt ist.

Die Waffe nur zusammen mit dieser Bedienungsanleitung weitergeben, wenn sie geliehen oder weiterveräußert wird.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE	40	PFLEGEHINWEISE	47
BEGRIFFE UND BESCHREIBUNG	42	Zerlegen zur Reinigung	47
BEDIENUNGSANLEITUNG	43	Waffe reinigen	47
Munition	43	Laufbohrung und Patronenkammer	
Magazin entnehmen	43	reinigen	48
Füllen des Magazins	43	Andere Waffenteile reinigen	48
Laden der Waffe	44	Konservierung	49
Entladen der Waffe	44	Abfallentsorgung	49
Sicherung der Waffe	44	VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE	50
Signalstiftfunktion	45	BEHEBUNG VON FUNKTIONSSTÖRUNGEN	51
Abzug einstellen	45	ABBILDUNGSVERZEICHNIS	52
Visierung einstellen	46		
Optische Visierung	46		

SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sowie auch zur Sicherheit anderer Personen beachten Sie folgende Sicherheitshinweise.

1. Betrachten Sie ihre Waffe jederzeit als geladen und schussbereit.
2. Nie eine Waffe auf etwas richten, das man nicht treffen will.
3. Glauben Sie niemandem, dass die Waffe nicht geladen ist.
4. Die Waffe vor Ablegen oder Aushändigen an eine andere Person immer prüfen, dass sie entladen ist.
5. Die Waffe ungeladen und mit entspanntem Schlagmechanismus aufbewahren.
6. Die Waffe nie zu anderen Zwecken als zum Schießen verwenden.
7. Eine gespannte und geladene Waffe niemals unbeaufsichtigt lassen.
8. Vor dem Laden der Waffe immer kontrollieren, dass Laufbohrung, Kammer und Verschluss sauber und frei sind. Die Waffe nach dem Gebrauch so bald wie möglich reinigen.
9. Munition unbekannter Herkunft nicht mit der Waffe verschießen. Nicht gekennzeichnete oder wiedergeladene Munition unbekannter Herkunft, Patronen mit geplatzt, verformter oder verbogener Hülse oder Patronen mit beschädigtem Geschoss nicht benutzen. Das Wiederladen ist eine spezifische Fachtätigkeit und unsachgemäß geladene Munition kann sehr gefährlich sein. Als Folge können schwerwiegende Schäden an der Waffe / Zerstörung der Waffe, schwere Körperschäden oder Tod des Schützen oder anderer Personen zugefügt werden. Nur saubere, trockene, fabrikmäßig hergestellte Originalmunition von hoher Qualität, im guten Zustand benutzen, die dem Kaliber Ihrer Waffe entspricht.
10. Vor dem sowie beim Schießen keinen Alkohol trinken und Drogen einnehmen.
11. Beim Schießen wenn möglich Gehörschutz und Schutzbrille tragen.
12. Geladene Waffe muss bis zum Moment der Schießbereitschaft gesichert bleiben. Die Waffe immer erst unmittelbar vor der Schussabgabe entsichern. Die Waffe beim Entsichern in eine sichere Richtung halten.

13. Vergewissern Sie sich auch, dass sich niemand im Bereich des Hülsenauswurfs aufhält.
14. Den Finger erst an den Abzug legen und den Abzug drücken, wenn Sie das Ziel anvisiert haben und auch schießen wollen!
15. Vor der Schussabgabe nochmals das Ziel und den Raum dahinter kontrollieren. Das Geschoss kann durch das Ziel hindurch oder auch an ihm vorbei noch mehrere Hundert Meter weiterfliegen.
16. Niemals auf harte Oberflächen schießen, wie etwa Stein oder Wasserspiegel.
17. Nicht in der Nähe eines schussscheuen Tieres schießen.
18. Mit einer Waffe in den Händen keine „groben Scherze“ machen.
19. Schussversager: Versagt eine Patrone, die Waffe weiter auf das Ziel gerichtet oder in eine sichere Richtung halten und 30 Sekunden warten. Bei einer Zündungsverzögerung schießt die Patrone innerhalb von 30 Sekunden ab. Bleibt der Schuss aus, die Patrone aus dem Lauf entnehmen und kontrollieren. Weist die Patrone einen schwachen oder gar keinen Schlagbolzenabdruck auf, die Waffe vor weiterem Schießen bei einem Büchsenmacher überprüfen lassen.
20. Die Waffe vor Reinigen, Aufbewahren oder Transport immer kontrollieren, dass sie nicht geladen ist. Nicht verschossene Munition aus der Waffe entnehmen und gemäß einschlägiger Vorschriften sicher aufbewahren.
21. Waffe und Munition getrennt und verschlossen außerhalb der Reichweite und Sicht von Kindern und unbefugten Personen aufbewahren. Munition immer vor Wärmequellen und offenem Feuer schützen.
22. Keine Änderungen an Waffenteilen vornehmen. Somit kann die Funktion oder Sicherheit der Waffe schwerwiegend beeinträchtigt werden.
23. Immer beachten, dass Korrosion, Gebrauch von defekter Munition, Sturz der Waffe auf eine harte Oberfläche oder andere „grobe Handlungen“ einen Schaden herbeiführen können, der auf den ersten Blick nicht sichtbar sein muss. Kommt ein solcher Vorfall vor, lassen Sie die Waffe von einem Büchsenmacher überprüfen.

BEGRIFFE UND BESCHREIBUNG

Die in dieser Anleitung verwendeten Begriffe der Hauptteile der KK-Büchse sind in der Abbildung 1 auf der Umschlaginnenseite aufgeführt. Die Begriffe aller Komponenten der KK-Büchse sind im Kapitel *Komponentenübersicht* aufgeführt.

Die KK-Büchse CZ 457 ist ein Repetiergewehr mit verriegeltem Verschlusssystem, das zum Jagd- und Sportschießen bestimmt ist. Der Abzugswiderstand ist einstellbar. Die Waffe ist mit einer Handsicherung der Schussabgabe versehen. Zum Anbringen einer Zielfernrohrmontage sind Nuten im Oberteil des Verschlussgehäuses vorgesehen. Die Waffe steht in mehreren Ausführungen zur Verfügung. Zu den typischen Eigenschaften aller Ausführungen zählen:

- Modulsystem für Wechsel des Laufs und des Kalibers auf höchstem Anwenderniveau
- Korrosionsschutz
- Verkürztes Drehen des Verschlussgriffs auf 60° für schnelleres Überladen
- Neuer, einstellbarer Abzugsmechanismus
- Positive Sicherung
- Signalstift (indiziert Spannung des Schlagmechanismus)
- Herausziehen des Verschlusses mit separatem Bedienstück
- Verschluss kann bei geschlossener Sicherung herausgezogen werden (sichere Handhabung beim Entladen)
- Neue ergonomische Schäfte
- Bedding in den Holzschäften zur Genauigkeitserhöhung
- Detailliert verarbeitete Kleinteile (z.B. Abzugsbügel, Magazinrahmen, Verschlusschloss)
- Läufe und Magazine kompatibel mit CZ 455 (gleiche Anschlussschnittstellen)
- geringeres Schlagbolzengewicht um ca. 2/3 gegenüber CZ 455 (geringerer Schlag beim Abfeuern)

BEDIENUNGSANLEITUNG

Munition

Immer Munition zulässiger Produktionsausführung benutzen, die den Normen für Munitionshersteller entspricht, und die von der C.I.P. (Ständige Internationale Kommission für die Prüfung von Handfeuerwaffen) bzw. SAAMI (amerikanische Norm für Waffen und Munition) zugelassen ist. Der Gebrauch einer anderen Munition kann Waffenschäden oder Körperverletzungen des Schützen zur Folge haben. Beim Benutzen von Fabrikmunition mit Standardgeschwindigkeit ist der Gebrauch der Waffen der Česká zbrojovka a.s. sicher. Die zur Benutzung vorgesehene Munition prüfen, ob sie dem Kaliber Ihrer Waffe entspricht.

Für die Modelle CZ 457 in Kaliber .22 LR mit eingprägter Kennzeichnung MATCH an der Kaliberbeschreibung (z.B. Ausführung Varmint MTR) wird die Verwendung von Munition der Kategorie Match für das Erreichen der höchsten Schießgenauigkeit empfohlen. Diese Magazinkammer hat zur Genauigkeitserhöhung Abmessungen auf dem zulässigen Minimum nach Norm CIP. Deshalb wird die Benutzung von Nichtstandardmunition (mit höherer Leistung, längerer Hülse, längerem Geschoss usw.) nicht empfohlen. Die Waffe muss mit Nichtstandardmunition nicht richtig funktionieren und kann beschädigt werden.

Der Hersteller empfiehlt mit dieser Waffe nicht Schießen ohne Patronen in erhöhtem Maße. Für das sog. "Trockentraining" ist die Benutzung von zu diesem Zweck angepassten Patronenentladern geeignet.

Magazin entnehmen

Den vor dem Magazin befindlichen Magazinfang nach hinten drücken (Abb. 2) und das Magazin (Zubringereinlage) aus der Waffe entnehmen.

Füllen des Magazins

Das Magazin mit der Magazinmündung nach oben halten. Das hintere Ende der Patrone auf den Zubringer in der Vertiefung der Magazinlippe legen und nach unten sowie nach hinten bis an die Magazinhinterwand drücken. Nächste Patrone auf die vorherige auflegen und auf die gleiche Art und Weise einschieben.

Laden der Waffe

DIE WAFFE BEIM LADEN IMMER IN EINE SICHERE RICHTUNG HALTEN!

Das volle Magazin in die Waffe einsetzen und kontrollieren, dass der Magazinfang eingerastet ist. Die KK-Büchse mit der linken Hand am Vorderschaft fassen, die Kolbenkappe am Körper stützen und mit der rechten Hand den Kammergriff fassen. Den Verschluss durch Schwenken des Kammergriffs nach oben und Ziehen nach hinten bis zum Anschlag (Abb. 3) öffnen. Den Verschluss zügig nach vorne schieben und durch Schwenken des Kammergriffs nach unten verriegeln. Dabei wird eine Patrone in die Kammer geladen und der Schlagmechanismus wird gespannt. Jetzt ist die Waffe schussbereit. Wenn Sie nicht gleich schießen wollen, sichern Sie die Waffe mit dem im Kapitel *Waffe Sichern* beschriebenen Vorgehen ab.

Wird eine Zubringereinlage benutzt, diese in der Waffe eingelegt lassen, den Verschluss öffnen und eine Patrone auf den Zubringer legen. Weiteres Vorgehen ist gleich, wie bei Verwendung eines Magazins. Die Zubringereinlage ist für Präzisionsschießen vorgesehen, weil sie Geschosse beim Patronenladen vor Beschädigung schützt.

Entladen der Waffe

DIE WAFFE IN EINE SICHERE RICHTUNG HALTEN!

- Magazin auf die oben beschriebene Art und Weise entnehmen.
- Verschluss öffnen und kontrollieren, dass die Patrone aus der Kammer herausgezogen und ausgeworfen wurde.
- Verschluss schließen.
- Abzug drücken

Hinweis: Der Hersteller empfiehlt nicht, die Waffe häufiger leer abzudrücken (ohne Patronen). Für das sog. "Trockentraining" sind Pufferpatronen empfehlenswert, die für diese Zwecke angepasst sind.

Sicherung der Waffe

Die Sicherung nach hinten in die gesicherte Stellung (Abb. 4) schieben, bis der weiße Punkt freigelegt wird. Somit wird der Abzugsmechanismus blockiert, sodass keine Schussabgabe möglich ist.

Signalstiftfunktion

Der gespannte Schlagmechanismus wird mit einem Signalstift angezeigt. Im gespannten Zustand steht das Hinterteil des Signalstifts über das Schlösschen (Abb. 5) vor. Das Vorstehen ist sichtbar und tastbar.

Abzug einstellen

Am Abzugsmechanismus können der Abzugswiderstand und die Ganglänge vor und nach dem Abdrücken eingestellt werden.

1. Beim Standardabzugsmechanismus kann der Widerstand zwischen 8-15 N eingestellt werden (vom Hersteller wird der Abzugswiderstand im sicheren Bereich 11,1-14 N eingestellt)
2. Beim Abzugsmechanismus Comfort Trigger kann der Widerstand zwischen 5-7 N eingestellt werden (vom Hersteller wird der Abzugswiderstand im sicheren Bereich $6 \pm 0,5$ N eingestellt)

Das Einstellen des Abzugswiderstands und die Bahn nach dem Abdrücken (Abb. 6) wird nach Abnehmen des Schafts mit den Stellschrauben A (Widerstand) und B (Bahn nach Abdrücken) vorgenommen. Die Ganglänge vor dem Abdrücken kann mit der im Abzug angeordneten Schraube C eingestellt werden (Abb. 7).

Der Abzugsmechanismus wird aus Sicherheitsgründen nicht auf zu sehr niedrigen Widerstand und zu kurze Gänge vor dem Abschuss eingestellt, denn es könnte bei unpässlicher Handhabung zum unerwünschten Schuss kommen. Überprüfen Sie die Sicherheit der Einstellung des Abzugsmechanismus mit ungeladener Waffe durch wiederholtes Öffnen und Schließen des Verschlusses, kombiniert mit Sichern und Entsichern der Waffe mittels Sicherung. Es darf dabei nicht zum unbeabsichtigten Abschuss kommen.

Visierung einstellen

Die KK-Büchse CZ 457 ermöglicht eine Höhen- und Seitenverstellung der Kimme sowie eine Höhenverstellung des Korns. Das Einstellen des Korns und der Kimme unterscheidet sich je nach dem Typ der Visierung. Die Waffe wurde beim Hersteller auf eine Entfernung von 50 m eingeschossen.

Die Klappkimme der KK-Büchse CZ 457 ist mit nach 25 m abgestuften Strichen für Schießentfernungen von 25 bis 200 m versehen. Nach dem Betätigen des Drückers kann die Schießentfernung durch Verstellen des Schiebers eingestellt werden (die Entfernung ist nur informativ und kann nach benutzten Patronen differieren). Eine Seitenkorrektur kann durch Lösen der Schraube auf jener Seite der Kimmenplatte durchgeführt werden, auf welche die Treffer verschoben werden sollen, und durch Anziehen der Schraube auf der Gegenseite (Abb. 8). Eine Höhenkorrektur des Korns kann mit zwei Vorderschrauben (Abb. 9) vorgenommen werden.

Optische Visierung

Die optische Visierung wird auf 11 mm Schwalbenschwanzleiste des Waffenbetts mit Montage oder über Weaverschiene installiert. Es wird empfohlen, die Montage einer optischen Visierung und das Einschießen der Waffe einer Fachwerkstatt zu überlassen.

PFLEGEHINWEISE

Zerlegen zur Reinigung

1. Magazin entnehmen.
2. Sicherung aktivieren.
3. Verschluss öffnen und nach dem Betätigen des Verschlussanschlags (Abb. 10) aus der Waffe entnehmen.

Die bis dahin durchgeführte Zerlegung reicht für die übliche Waffenpflege aus. Nachdem eine große Patronenmenge verschossen wurde, lassen Sie den Verschluss bei einem Büchsenmacher reinigen. Festen Sitz der Schraubverbindungen des Schafts (Pos. 73 und 74) überprüfen und gegebenenfalls mit Anzugsmoment 3,5 Nm.

HINWEIS:

Demontieren Sie keine weiteren Waffenteile. Wenn Sie der Meinung sind, dass die Waffe einer Einstellung oder Reparatur bedarf, lassen Sie die Arbeiten durch eine Fachwerkstatt durchführen!

Waffe reinigen

Die Waffe ist zu reinigen:

- nach jedem Gebrauch
- immer wenn sie nass wird
- möglichst bald nach dem Schießen
- unter milden klimatischen Bedingungen mindestens einmal jährlich
- unter rauen klimatischen Bedingungen mindestens einmal monatlich

Laufbohrung und Patronenkammer reinigen

Wenn mit der Waffe nicht oder nur ein wenig geschossen wurde, sind die Laufbohrung und die Patronenkammer mit einem trockenen, am Putzstock angebrachten Lappen auszuwischen. Den Lappen so lange wechseln, bis das letzte Stück sauber ist. In eine stark verschmutzte Bohrung und Patronenkammer eine Reinigungslösung mit Bürste auftragen, ca. 10 Minuten einwirken lassen (die Einwirkzeit kann bei Verwendung diverser Reinigungsmittel unterschiedlich sein) und danach mit einer Bürste reinigen. Die Bohrung und Patronenkammer mit einem sauberen Lappen trocken wischen und kontrollieren, ob alle Verbrennungsrückstände entfernt wurden. Im Bedarfsfall das Vorgehen wiederholen. Den Putzstock sowie die Bürste in den Lauf von der Kammer her einführen, um die Laufmündung nicht zu beschädigen. Die Bürste durch den ganzen Lauf hindurchziehen, bevor die Bewegungsrichtung geändert wird. Bei einer Änderung der Bewegungsrichtung der Bürste im Lauf kann sich die Bürste im Lauf spreizen.

Andere Waffenteile reinigen

Zum Reinigen anderer Metallteile der Waffe trockene Lappen, alte Zahnbürste, Messingbürste oder Holzschaber verwenden. Beim Reinigen kann auch Konservierungsöl oder Petroleum benutzt werden. Zum Reinigen aber niemals die Reinigungslösung für die Laufbohrung verwenden! Sie kann in den Spalten zwischen den Komponenten bleiben und nach einer längeren Zeit zur Korrosion führen. Kontrollieren Sie, dass Lappenstücke oder Bürstenborsten in keinem Waffenteil geblieben sind. Schaftpflege mit einem trockenen Lappen oder mit einem Möbelpoliermittel durchführen.

Konservierung

Laufbohrung, Patronenkammer und alle zugänglichen Metallteile nach dem Trockenwischen mit einem mit Konservierungsöl befeuchteten Lappen abwischen oder ein Ölspray verwenden. Überflüssiges Öl abwischen.

Vor dem Schießen die Laufbohrung immer trocken auswischen. Wird die Waffe bei niedrigen Temperaturen benutzt, das Öl von allen zugänglichen Teilen entfernen oder ein spezielles Schmiermittel für solche Bedingungen verwenden. Dickflüssige Konservierungsmittel wie etwa Waffenfett nur zur langfristigen Aufbewahrung unter rauen klimatischen Bedingungen verwenden. Vor dem Gebrauch der Waffe das Waffenfett von allen Waffenteilen sorgfältig entfernen.

Abfallentsorgung

Produkt- und Verpackungsmaterialien haben bei richtiger Benutzung keine beeinträchtigenden Einwirkungen auf die Gesundheit der Menschen oder auf die Umwelt. Soll das Produkt oder die Verpackung entsorgt werden, müssen Metallteile (Stahl und Buntmetalle), Kunststoffe, Holz, Papier und Karton separat in dafür vorgesehenen Sammelbehältern der Entsorgung zugeführt werden.

VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE

1 Lauf *	29 Feder des Verschlussanschlags	54 Feder der Abzugswiderstandsschraube	80 Kappenbasis *
2 Laufschrabe (2x)	30 Stift des Verschlussanschlags	55 Mutter der Abzugswiderstandsschraube	81 Schraube (7x) *
3 Korn *	31 Verschlussführung	56 Sicherung	82 Ösenbasis *
4 Kornschutz *	32 Verschluss	57 Feder der Sicherung	83 Schaftbackenschraube (2x) *
5 Kornfuß *	33 Auszieher	58 Abzugshebel	84 Schaftbackenandruckschraube *
6 Kornfußschraube *	34 Patronenhalter	59 Feder des Abzugshebels	85 Schaftbackenandruckscheibe *
7 Kornstellschraube (A) *	35 Auszieherfeder	60 Sicherheitsbügelring	86 Schaftbackenandruckplättchen *
8 Kornstellschraube (B) *	36 Schlagbolzen	61 Stift des Abzugshebels	87 Backe *
9 Kornstift *	37 Kammergriff	62 Sicherheitsbügelring (3x)	88 Kappe, einstellbar *
10 Visierfuß *	38 Kammergriffkugel	63 Nocken	89 Weaver-Schiene *
11 Visierfußschraube (2x) *	39 Signalstift	64 Nockenscheibe	90 Gummiüberzug der Kugel *
12 Klappkimmer *	40 Feder des Signalstiftes	65 Schraube der Nockenscheibe	
13 Feder der Klappkimmer *	41 Feder des Schlagbolzens	66 Stift des Nockens	
14 Kimmenplatte *	42 Schlösschen	67 Rahmen	
15 Kimmenschraube (2x) *	43 Schlösschenstift	68 Abzugsbügel	
16 Schieber *	44 Halterung des Abzugsmechanismus	69 Schaft *	
17 Schieberdrücker *	45 Halterungsschraube	70 Schaft einlage *	
18 Feder des Schieberdrückers *	46 Scheibe der Halterungsschraube	71 Schaftkappe *	
19 Magazinführungseinlage	47 Abzug	72 Kappenschraube (2x)	
20 Stift der Magazinführungseinlage	48 Abzugsstift	73 Verbindungsschraube vorne	
21 Verschlussgehäuse	49 Abzugsstellschraube (C)	74 Verbindungsschraube hinten	
22 Magazinführung	50 Silonleine der Abzugsstellschraube	75 Trigatti Riemenbügelhalterung (2x) *	
23 Vordere Schraube der Magazinführung	51 Schraube des Abzugsdurchfallens (B)	76 Safari Riemenbügelhalterung (2x) *	
24 Hintere Schraube der Magazinführung	52 Silonleine des Abzugsdurchfallens	77 Magazin *	
25 Magazinfang	53 Schraube des Abzugswiderstands (A)	78 Gewindeschützer *	
26 Feder des Magazinfangs		79 Kompensator *	
27 Stift des Magazinfangs			
28 Verschlussanschlag			

Ersatzteilgruppen:

M	Korn
H1	Visier mit Basis
H2	Visier ohne Basis
V	Magazinführung
Z	Verschluss
S	Abzugsmechanismus
L	Backe

* So gekennzeichnete Teile unterscheiden sich bei den einzelnen Ausführungen, bzw. bei manchen Ausführungen ganz fehlen.

BEHEBUNG VON FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Bei richtiger Handhabung und Pflege gibt es nur eine geringe Wahrscheinlichkeit einer Störung. Sollte trotzdem eine Störung vorkommen, befolgen Sie folgende Anweisungen.

ACHTUNG - wenn beim Schießen eine Funktionsstörung vorkommt, besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit einer unbeabsichtigten Schussabgabe. Daher sind beim Beheben einer Störung die oben aufgeführten Sicherheitsbestimmungen strikt einzuhalten. Die Waffe ständig in eine sichere Richtung halten, nicht gegen sich oder gegen andere Personen wenden und Hände nicht vor die Laufmündung legen!

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Behebung
Patrone wird nicht in die Kammer zugeführt	Magazin ist nicht voll eingesetzt oder ist beschädigt. Waffe oder Patronen sind verunreinigt.	Magazin ordnungsgemäß einsetzen oder ein anderes verwenden. Waffe und Patronen reinigen und trocken wischen, ggf. leicht ölen.
Zündversager	Verwendete Patrone ist defekt. Verunreinigte Schlagbolzenbohrung oder ungeeignetes Schmiermittel bei niedriger Umgebungstemperatur.	Nach Punkt 19 der Sicherheitsbestimmungen vorgehen. Schlagbolzen ausbauen und reinigen, ggf. Schmiermittel für niedrige Temperaturen verwenden.
"Schwacher Schuss"	Patrone wurde aktiviert, aber die Hülse enthielt kein oder feuchtes Pulver.	Waffe entladen und kontrollieren, ob das Geschoss nicht im Lauf stecken geblieben ist. Ein eventueller nächster Schuss kann den Lauf schwer beschädigen!
Kein Auswerfen	Patronenkammer, Auszieher oder Patronen verunreinigt, ggf. nicht geeignetes Schmiermittel bei niedrigen Temperaturen verwendet.	Waffe reinigen und trocken wischen, ggf. mit geeignetem Schmiermittel leicht ölen. Neue, saubere Munition verwenden.

Kann die Störung nicht mit den oben aufgeführten Vorgehen behoben werden, lassen Sie die Waffe in einer Fachwerkstatt prüfen und reparieren!

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

1. Begriffe der Hauptteile
2. Magazin entnehmen
3. KK-Büchse laden
4. Detail der Sicherung
5. Signalstiftfunktion
6. Abzugswiderstand und Abzugsdurchfallen einstellen
7. Vorzug einstellen
8. Detail des Schiebevisiers
9. Detail der Kornstellschrauben
10. Detailanblick auf den Verschlussanschlag

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die er für unerlässlich zur Verbesserung seiner Modelle hält, oder um fertigungstechnischen oder geschäftlichen Anforderungen nachzukommen.

Avant de commencer toute manipulation avec votre arme, veuillez prendre connaissance du présent mode d'emploi et surtout des consignes de sécurité.

Toute manipulation imprudente ou incorrecte de l'arme peut provoquer un tir involontaire, ayant pour conséquence possible des blessures, la mort ou des dégâts matériels. Des modifications non autorisées, de la corrosion ou l'emploi de munitions non prescrites ou endommagées peuvent avoir les mêmes conséquences. Dans de tels cas, le fabricant ne pourra pas être porté responsable des dommages survenus.

Avant d'être expédiée dans le réseau de vente, cette arme a été testée, examinée avec précautions et emballée. La société CZ ne peut toutefois pas contrôler les manipulations survenues après que l'arme a quitté l'usine. C'est pour cette raison que nous vous recommandons de contrôler votre arme lors de l'achat et ce, pour voir si elle n'est pas chargée ou endommagée.

La présente brochure doit toujours accompagner l'arme, même si vous la prêtez à une tierce personne ou si vous la revendez.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	54	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	61
TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION	56	Démontage pour nettoyage	61
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	57	Nettoyage de l'arme	61
Munitions	57	Nettoyage du canon et de la chambre	61
Extraction du chargeur	57	Nettoyage des autres parties de l'arme	62
Remplissage du chargeur	58	Conservation	62
Chargement de l'arme	58	Traitement des déchets	62
Déchargement de l'arme	58	DÉFAUTS	63
Verrouillage de l'arme	59	LISTE DES PIÈCES	64
Fonction de l'indicateur d'armement	59	LISTE DES FIGURES	65
Réglage de la détente	59		
Réglage des éléments de visée	60		
Lunette de visée optique	60		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respecter en tout temps les consignes de sécurité suivantes, pour votre propre sécurité et pour la sécurité des autres personnes.

1. Toujours manipuler l'arme comme si elle était chargée.
2. Ne pointer votre arme, chargée ou déchargée, que vers la cible désignée.
3. Ne jamais croire personne déclarant que l'arme n'est pas chargée.
4. Avant de ranger l'arme ou de la remettre à une autre personne, toujours s'assurer que l'arme n'est pas chargée.
5. Conserver l'arme déchargée et le mécanisme de percussion désarmé.
6. Ne jamais utiliser l'arme pour des agissements autres que le tir.
7. Ne jamais laisser une arme chargée sans surveillance.
8. Avant de charger l'arme, s'assurer que l'intérieur du canon, la chambre et la culasse sont propres et libres. Nettoyer l'arme le plus tôt possible après le tir.
9. Ne jamais tirer avec l'arme si vous n'êtes pas certains des munitions que vous utilisez. Ne jamais utiliser de munitions qui ne seraient pas identifiées, qui auraient été manuellement chargées et dont vous ne connaissez pas l'origine. Ne pas utiliser de munitions lorsque les cartouches sont fissurées, déformées ou écrasées, ni de munitions montrant des traces de détérioration. La recharge est une opération spécialisée, devant être réalisée par un spécialiste et toute cartouche ayant été incorrectement (mal) rechargée peut devenir extrêmement dangereuse. Leur utilisation peut être synonyme de détérioration/destruction de votre arme et de blessures graves, voire même mortelles.
10. Avant et pendant le tir, ne jamais consommer des boissons alcooliques ou des drogues.
11. Lors du tir, si les conditions le permettent, utiliser une protection de l'ouïe et des lunettes de tir.
12. Lorsque l'arme est chargée, laisser la sûreté engagée jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer. Lors du déverrouillage de la sûreté, tenir l'arme orientée vers un lieu sûr.

13. Veiller à ce personne ne se trouve dans la direction de la douille éjectée.
14. Ne jamais mettre le doigt sur la détente ou dans le pontet si vous ne visez pas la cible ou si vous n'êtes pas prêt à tirer.
15. Avant d'appuyer sur la détente, contrôler encore une fois la cible et l'espace situé derrière la cible. La balle peut en effet traverser la cible ou la manquer et porter à plusieurs centaines de mètres.
16. Ne jamais tirer sur la surface de l'eau ni sur une surface dure, par exemple de la pierre.
17. Ne jamais utiliser l'arme à proximité d'animaux qui ne sont pas habitués à ce bruit.
18. Ne jamais se permettre de faire des « blagues » en tenant l'arme en mains.
19. Raté lors du tir : Lors d'un raté, attendre 30 secondes en dirigeant l'arme en direction de la cible ou vers un lieu sûr. Si l'amorçage est retardé, la cartouche doit tirer dans les trente secondes. Si le tir n'a pas lieu, enlever la cartouche du canon et la contrôler. Si la trace du percuteur est faible ou absente, remettre l'arme à un armurier qualifié pour qu'il la contrôle et ce, avant de procéder au prochain tir.
20. Avant de nettoyer, de ranger ou de transporter l'arme, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée. Retirer de l'arme toutes les cartouches n'ayant pas été tirées et les ranger ensuite conformément à la législation en vigueur.
21. Ranger l'arme et les munitions dans des lieux séparés, fermés à clef et hors de portée des enfants et des personnes non-autorisées. Toujours protéger les munitions contre les sources de chaleur et les flammes vives.
22. Ne jamais modifier aucune pièce de l'arme. Ceci pourrait en effet influencer son bon fonctionnement ou sa sécurité.
23. Toujours avoir en mémoire que la corrosion, l'utilisation de munitions endommagées, la chute de l'arme sur une surface dure ou toute autre manipulation rude peut être à la source d'endommagements qui ne sont pas forcément visibles à première vue. Si une telle situation devait apparaître, faire contrôler l'arme par un spécialiste.

TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION

Les appellations des parties essentielles de la carabine de petit calibre sont reprises sur la Figure 1 située sur la face intérieure de la couverture. La liste des pièces est reprise intégralement dans le chapitre « *Liste des pièces* ».

La carabine de petit calibre CZ 457 est un fusil à répétition muni d'un système à culasse fermé, destinée au tir de chasse ou au tir sportif, avec la possibilité de régler la résistance de la détente. Une sûreté manuelle protège l'arme contre l'amorçage. Les rainures situées dans la partie supérieure du palier de la culasse sont prévues pour y fixer le support du viseur optique. La carabine de petit calibre est fabriquée en plusieurs modèles. Les caractéristiques générales de tous les modèles sont les suivantes :

- un système modulaire permettant de remplacer le canon et de modifier le calibre avec un niveau de confort utilisateur maximal ;
- un traitement de surface anticorrosion ;
- une rotation raccourcie de la poignée, par pas de 60 degrés, pour accélérer la recharge ;
- un nouveau mécanisme de détente réglable ;
- une sécurité positive ;
- un indicateur d'armement (indicateur de la tension du mécanisme de percussion) ;
- retrait de la culasse à l'aide d'un bouton de commande séparé ;
- la possibilité de sortir la culasse même lorsque la sécurité est enclenchée (manipulation en toute sécurité lors du déchargement de l'arme) ;
- une nouvelle crosse ergonomique ;
- un bedding dans les crosses en bois pour améliorer la précision ;
- la finition des petits éléments est réalisée dans leurs moindres détails (par exemple – le pontet, le châssis du chargeur, l'arrêtoir de la culasse) ;
- les canons et les chargeurs sont compatibles avec les modèles CZ 455 (même interface de raccordement) ;
- le poids du percuteur a été réduit d'environ 2/3 par rapport au modèle CZ 455 (chocs moins importants lors du tir)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Munitions

Toujours utiliser des munitions dont la production est autorisée, qui satisfont aux normes en vigueur en termes de munitions et qui ont été approuvées par l'organisation CIP (Commission internationale permanente pour les épreuves d'armes et munitions) ou SAAMI (Standard américaine pour les armes et munitions). L'utilisation d'autres munitions peut être source de dommages à l'arme ou de blessures pour le tireur. Si vous utilisez des munitions d'usine ayant une vitesse standard, l'utilisation des armes de la société Česká zbrojovka a.s. est sûre. Toujours vérifier les munitions que vous envisagez d'utiliser, ceci afin d'être certains qu'elles correspondent au calibre de votre arme.

Sur les modèles CZ 457 de calibre .22 LR où une inscription MATCH se trouve au niveau de la description du calibre (par exemple le modèle CZ 457 Varmint MTR), il est recommandé d'utiliser des munitions de catégorie Match afin d'atteindre une précision de tir maximale. Afin d'améliorer la précision de l'arme, les dimensions de cette chambre de cartouches ont été réduites au minimum autorisé par la norme CIP. C'est la raison pour laquelle il est déconseillé d'utiliser des munitions qui en sont pas standards (avec une puissance plus élevée, une cartouche plus longue, une balle plus longue, etc.). En effet, avec des munitions qui ne sont pas standard, il est possible que l'arme ne fonctionne pas convenablement ou elle pourrait même être détériorée.

Le fabricant recommande de ne pas utiliser trop souvent l'arme pour réaliser un tir à vide (sans cartouche). Pour un « entraînement à sec », il vous recommande d'utiliser des cartouches factices qui ont été spécialement conçues pour ce type d'utilisation.

Extraction du chargeur

Appuyer sur l'arrêteur du chargeur placé devant ce dernier pour le déplacer vers l'arrière (Figure 2) et enlever le chargeur (le guide de chargement) hors de l'arme.

Remplissage du chargeur

Tenir le chargeur ouverture vers le haut. Déposer la cartouche avec son extrémité arrière sur l'élévateur situé dans la partie enfoncée du bec du chargeur, enfiler la cartouche en la pressant vers le bas et vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle touche le fond du chargeur. Répéter l'opération de la même manière avec la cartouche suivante en la posant sur la cartouche précédente.

Chargement de l'arme

LORS DE L'OPÉRATION DE CHARGEMENT, TOUJOURS VEILLER À DIRIGER L'ARME VERS UN ENDROIT OÙ RIEN NI PERSONNE N'EST MIS EN DANGER!

Insérer le chargeur plein dans l'arme et s'assurer que l'arrêtoir du chargeur est bien engagé. Tenir l'arme de la main gauche, en la tenant par la pompe, appuyer la plaque de couche sur le corps et saisir le levier de la culasse de la main droite. Ouvrir la culasse en faisant pivoter le levier vers le haut et en le tirant ensuite vers l'arrière jusqu'à la butée (Figure 3). D'un mouvement fluide, ramener la culasse mobile vers l'avant et la verrouiller en déplaçant le levier vers le bas. Ce mouvement insère une cartouche dans la chambre et arme le mécanisme de percussion. L'arme est ainsi prête à tirer. Si vous ne comptez pas tirer dans les moments qui suivent, verrouiller l'arme en suivant les consignes indiquées dans la partie « *Verrouillage de l'arme* ».

Si vous utilisez un guide de chargement, laisser ce dernier dans l'arme, ouvrir la culasse et déposer la cartouche sur le guide. Procéder ensuite comme lors de l'emploi d'un chargeur. Ce guide de chargement est destiné au tir de précision. En effet, il protège la cartouche contre tout endommagement pouvant survenir lors des opérations de chargement.

Déchargement de l'arme

LORS DE L'OPÉRATION DE DÉCHARGEMENT, TOUJOURS VEILLER À DIRIGER L'ARME VERS UN ENDROIT OÙ RIEN NI PERSONNE N'EST MIS EN DANGER!

- retirer le chargeur comme décrit ci-dessus ;
- ouvrir la culasse et s'assurer que la cartouche a été extraite et éjectée de la chambre ;
- refermer la culasse ;
- appuyer sur la détente (coup de sécurité).

Remarque :

Le fabricant recommande de ne pas utiliser trop souvent l'arme pour réaliser un tir à vide (sans cartouche). Pour un « entraînement à sec », il vous recommande d'utiliser des cartouches factices qui ont été spécialement conçues pour ce type d'utilisation.

Verrouillage de l'arme

Déplacer la sûreté vers l'arrière pour la placer dans sa position verrouillée (Figure 4), jusqu'à ce que le point blanc apparaisse. Ceci bloquera le mécanisme de détente et il ne sera donc plus possible de tirer.

Fonction de l'indicateur d'armement

L'activation du mécanisme de percussion est signalée par l'indicateur d'armement. Lorsqu'il est armé, la partie arrière de l'indicateur dépasse le verrou (Figure 5). Ce dépassement est visible et peut être également contrôlé de manière tactile.

Réglage de la détente

Sur le mécanisme de la détente, il est possible de régler la résistance de la détente et la longueur de la course de la détente avant et après amorçage.

1. Sur un mécanisme standard, il est possible de régler la résistance dans une plage allant de 8 à 15 N (le fabricant a réglé la résistance de la détente dans une plage de sécurité allant de 11,1 à 14 N) ;
2. Sur un mécanisme Comfort trigger, la résistance pourra être réglée dans une plage allant de 5 à 7 N (le fabricant a réglé la résistance de la détente dans une plage de $6 \pm 0,5$ N).

Le réglage de la résistance de la détente et de la course après amorçage (Figure 6) se réalise après avoir retiré la crosse, à l'aide des vis de réglage A (résistance) et B (course après amorçage). Le réglage de la longueur de la course avant amorçage pourra être réglée à l'aide de la vis C qui se trouve dans la détente (Figure 7).

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de ne pas régler une résistance trop faible du mécanisme de détente ni des courses de gâchette trop courtes avant amorçage. En effet, des chocs lors de la manipulation inappropriée pourraient, dans un tel cas, entraîner un tir involontaire. Vérifier la sécurité du réglage du mécanisme de détente sur une

arme qui n'est pas chargée et ce, en ouvrant et refermant plusieurs fois la culasse et en bloquant et débloquant simultanément la sûreté. Aucun amorçage involontaire ne peut se produire.

Réglage des éléments de visée

La carabine de petit calibre CZ 457 vous permet d'effectuer un réglage latéral de la hausse, ainsi qu'un réglage de la hauteur du guidon. La correction du guidon ainsi que celle de la hausse diffère selon le type des visées. En usine, l'arme a été réglée pour un tir à une distance de 50 m.

La hausse à regard de la carabine de petit calibre CZ 457 est équipée de repères échelonnés par pas de 25 m et qui vous permettront de régler une distance de tir comprise entre 25 et 200 m. Une fois que vous aurez appuyé sur le bouton, vous pourrez régler la distance de tir en déplaçant le mécanisme à glissière (les distances ne sont fournies qu'à titre d'orientation et elles peuvent varier en fonction des cartouches qui sont utilisées). La correction latérale se réalise en desserrant la vis du côté de la plaque de la hausse vers lequel vous souhaitez déplacer l'impact et en resserrant ensuite la vis du côté opposé (Figure 8). Le réglage en hauteur du guidon pourra être réalisé à l'aide de la paire de vis avant (Figure 9).

Lunette de visée optique

La lunette de visée optique est installée sur la queue d'aronde de 11 mm du banc de l'arme et ce, en ayant recours à un montage pour équipements optiques ou à un rail Weaver. Il est recommandé de confier le montage et le réglage de la lunette de visée à un atelier spécialisé.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Démontage pour nettoyage

1. Enlever le chargeur.
2. Bloquer la sûreté.
3. Ouvrir la culasse et la sortir de l'arme après que vous aurez appuyé sur le taquet de la culasse (Figure 10).

Vérifier le serrage des vis de fixation de la crosse (Ind. 73 et 74) et éventuellement les resserrer à un couple de serrage de 3,5 Nm. Ce démontage suffit pour un entretien courant. Après le tir d'un grand nombre de cartouches, il convient de remettre l'arme à un armurier qui en nettoiera la culasse.

REMARQUE:

Ne démonter aucune autre pièce. Si vous pensez que votre arme a besoin d'être réglée ou d'être réparée, toujours la confier à un atelier spécialisé !

Nettoyage de l'arme

Nettoyer l'arme :

- après chaque utilisation;
- chaque fois qu'elle a été exposée à l'humidité ;
- le plus tôt possible après le tir;
- dans des conditions atmosphériques normales, au moins une fois par an ;
- dans des conditions atmosphériques sévères, au moins une fois par mois.

Nettoyage du canon et de la chambre

Si l'arme n'a pas été utilisée ou si seulement quelques cartouches ont été tirées, essuyer l'intérieur du canon et la chambre avec un chiffon sec placé sur la tige de nettoyage. Remplacer les chiffons jusqu'à ce que le dernier bout soit propre. Si l'intérieur du canon est fortement sali, imprégner l'intérieur du canon et la chambre avec du liquide de nettoyage et laisser agir pendant une dizaine de minutes (cette durée peut varier selon le type de produit utilisé) et nettoyer avec la

brosse. Sécher l'intérieur du canon et la chambre avec un chiffon propre et contrôler que tous les résidus de combustion ont bien été éliminés. En cas de besoin, répéter l'opération. La tige de nettoyage et la brosse doivent être insérées à partir de la chambre pour ne pas endommager la bouche du canon. La brosse doit être passée sur toute la longueur du canon sans changer de direction, pour éviter qu'elle ne se bloque dans les rayures.

Nettoyage des autres parties de l'arme

Les autres parties métalliques de l'arme seront nettoyées selon les besoins avec un chiffon sec, une vieille brosse à dents, une brosse en laiton ou un grattoir en bois. Lors du nettoyage, il est possible d'utiliser de l'huile de conservation ou du pétrole. Ne jamais utiliser le liquide de nettoyage pour l'intérieur du canon ! Ce dernier pourrait en effet rester dans les fentes et y provoquer de la corrosion. S'assurer qu'aucun résidu de chiffon ou de brosse n'est resté dans aucune partie de l'arme. L'entretien de la crosse s'effectue au moyen d'un chiffon sec ou avec des produits destinés à l'entretien des meubles.

Conservation

Après nettoyage, l'intérieur du canon, la chambre et toutes les parties métalliques accessibles seront essuyées avec un chiffon doux imprégné d'huile de conservation ou traités par une pulvérisation d'huile spéciale. Essuyer l'excédent d'huile.

Avant le tir, essuyer l'intérieur du canon avec un chiffon sec. Si l'arme est utilisée à basses températures, il est nécessaire d'enlever l'huile de toutes les parties accessibles ou d'utiliser une huile adaptée à ces conditions climatiques. Les moyens de conservation épais, comme la vaseline, ne seront utilisés que pour la conservation de longue durée dans des conditions climatiques difficiles et devront être soigneusement éliminés de toutes les parties de l'arme.

Traitement des déchets

Si les matériaux du produit et de l'emballage sont traités correctement, ils n'ont aucune incidence négative ni sur la santé humaine ni sur l'environnement. Au cas où il serait nécessaire de liquider le produit ou son emballage, les parties métalliques (acier, métaux non-ferreux), les emballages plastiques, le papier et le carton doivent être déposés séparément dans des conteneurs qui leur sont destinés.

DÉFAUTS

Si vous procédez à un entretien régulier et que vous utilisez l'arme normalement, la probabilité d'apparition d'un défaut est minimale. Si toutefois une telle situation devait apparaître, il convient d'appliquer les instructions suivantes.

AVERTISSEMENT ! En cas de problèmes en cours de tir, la probabilité d'un tir inattendu augmente fortement. C'est pour cette raison qu'il convient d'appliquer strictement les consignes de sécurité. Toujours garder l'arme dirigée vers un lieu où rien ni personne n'est mis en danger, ne jamais la diriger vers les personnes présentes, ne jamais placer la main devant la bouche du canon !

Défaut	Cause	Remède
La cartouche ne passe pas dans la chambre	Le chargeur n'est pas suffisamment enfoncé dans son logement ou est endommagé. L'arme ou les cartouches sont fortement encrassées.	Engager le chargeur comme il faut ou utiliser un autre chargeur. Nettoyer l'arme et les cartouches à sec, graisser légèrement en cas de besoin.
Percussion ratée	La cartouche utilisée est défectueuse. L'orifice destiné au percuteur est bouché par des impuretés ou la graisse utilisée ne convient pas aux basses températures ambiantes.	Appliquer le point 19 des consignes de sécurité. Démonter et nettoyer le percuteur, utiliser éventuellement un lubrifiant pour basses températures.
« Coup faible »	La cartouche été percutée, mais la douille ne contient pas de poudre ou cette dernière était humide.	Décharger l'arme et s'assurer que la balle n'est pas restée dans le canon. Un éventuel autre coup pourrait gravement endommager le canon !
Pas d'éjection	La chambre, l'extracteur ou la cartouche sont fortement encrassés, vous avez éventuellement utilisé de la graisse inadaptée aux basses températures ambiantes.	Nettoyer l'arme à sec, graisser légèrement en cas de besoin. N'utiliser que des munitions neuves, propres.

Si aucun procédé décrit ci-dessus ne permet d'éliminer le problème, veuillez confier votre arme à un atelier spécialisé.

LISTE DES PIÈCES

1 Canon *	25 Arrêtoir du chargeur	51 Vis de l'enfoncement de la détente (B)	77 Chargeur *
2 Vis du canon (2x)	26 Ressort de l'arrêtoir du chargeur	52 Fil en nylon de la vis de l'enfoncement de la détente	78 Protection du filet *
3 Guidon *	27 Plot de l'arrêtoir du chargeur	53 Vis de la résistance de la détente (A)	79 Compensateur *
4 Protège-guidon *	28 Taquet de la culasse	54 Ressort de la vis de la résistance de la détente	80 Embase du sabot *
5 Embase du guidon *	29 Ressort du taquet de la culasse	55 Écrou de la vis de la résistance de la détente	81 Vis (5x) *
6 Vis de l'embase du guidon *	30 Plot du taquet de la culasse	56 Sûreté	82 Embase de l'attache *
7 Vis de réglage du guidon (A) *	31 Guidage de la culasse	57 Ressort de la sûreté	83 Vis à bois de la joue (2x) *
8 Vis de réglage du guidon (B) *	32 Culasse	58 Levier de la détente	84 Vis de la pression de la joue *
9 Goupille du guidon *	33 Extracteur	59 Ressort du levier de la détente	85 Rondelle de la pression de la joue *
10 Embase de la hausse *	34 Griffes	60 Bague de sûreté à étrier	86 Plaquette de la pression de la joue *
11 Vis de l'embase de la hausse *	35 Ressort de l'extracteur	61 Plot du levier de la détente	87 Joue *
12 Regard de la hausse *	36 Percuteur	62 Bague de sûreté à étrier (3x)	88 Sabot réglable *
13 Ressort du regard de la hausse *	37 Manivelle	63 Came	89 Rail Weaver *
14 Plaque de la hausse *	38 Bille de la manivelle	64 Rondelle de la came	90 Gaine en caoutchouc de la bille *
15 Vis de la hausse (2x) *	39 Indicateur d'armement	65 Vis de la rondelle de la came	
16 Mécanisme à glissière *	40 Ressort de l'indicateur d'armement	66 Plot de la came	
17 Bouton de la hausse *	41 Ressort du percuteur	67 Cadre	
18 Ressort du bouton de la hausse *	42 Verrou	68 Protection de la détente	
19 Douille du guide du chargeur	43 Goupille du verrou	69 Crosse *	
20 Cheville de la douille du guide du chargeur	44 Support du mécanisme de la détente	70 Douille de la crosse *	
21 Banc	45 Vis du support	71 Sabot *	
22 Guidage du chargeur	46 Rondelle de la vis du support	72 Vis du sabot (2x)	
23 Vis avant du guidage du chargeur	47 Détente	73 Vis de jonction avant	
24 Vis arrière du guidage du chargeur	48 Plot de la détente	74 Vis de jonction arrière	
	49 Vis de réglage de la détente (C)	75 Support de l'attache Trigatti (2x) *	
	50 Fil en nylon de la vis de réglage de la détente	76 Support de l'attache Safari (2x) *	

Kits de pièces de rechange:

M	Guidon
H1	Hausse avec embase
H2	Hausse sans embase
V	Guidage du chargeur
Z	Culasse
S	Mécanisme de la détente
L	Joue

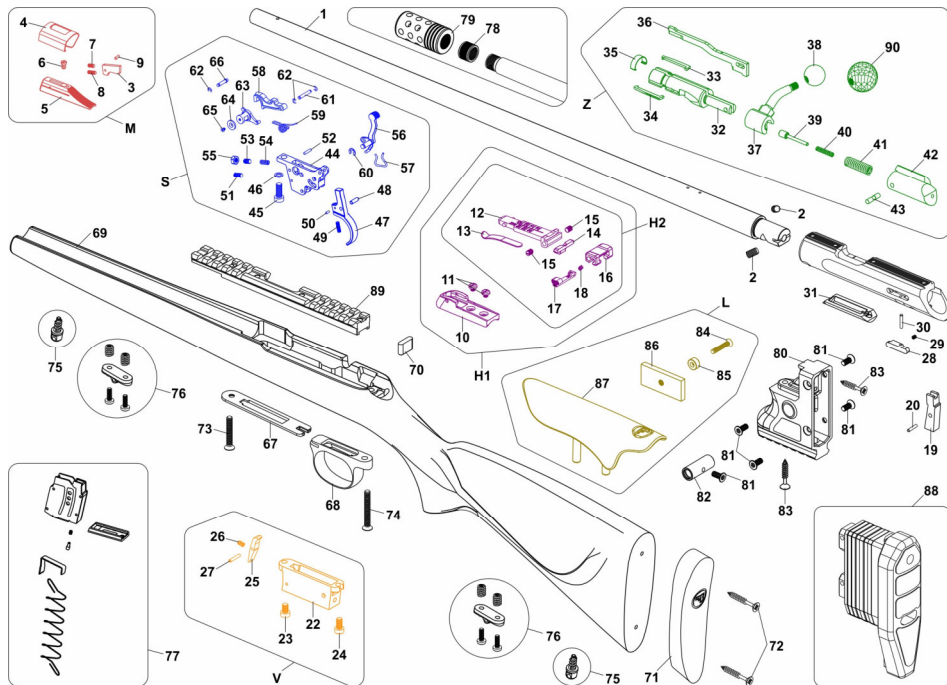
* Les pièces ainsi indiquées peuvent différer ou être totalement absentes en fonction des différents modèles.

LISTE DES FIGURES

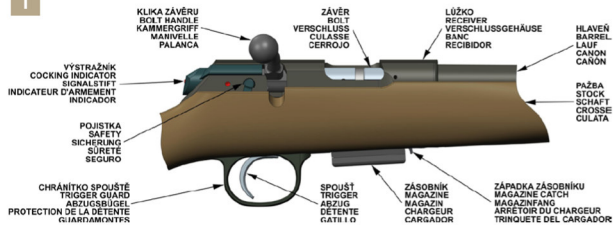
1. Nomenclature des parties principales
2. Extraction du chargeur
3. Chargement de la carabine de petit calibre
4. Détail de la sûreté
5. Fonction de l'indicateur d'armement
6. Réglage de la résistance et de la course de la détente après amorçage
7. Réglage de la course de la détente avant amorçage
8. Détail de la hausse à mécanisme à glissière
9. Détail des vis de réglage du guidon
10. Détail de taquet de la culasse

Le fabricant se réserve le droit de réaliser des modifications nécessaires à l'amélioration de ses modèles ou répondant à des exigences de caractère technique ou commercial.

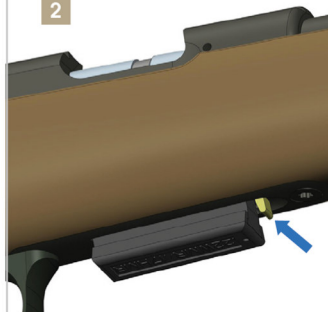
NOTES - NOTAS - POZNÁMKY - ANMERKUNGEN - NOTICES



1



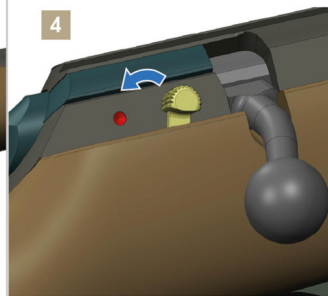
2



3



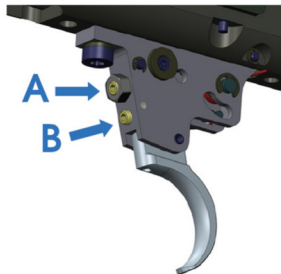
4



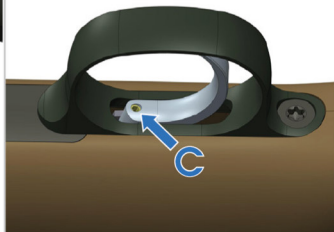
5



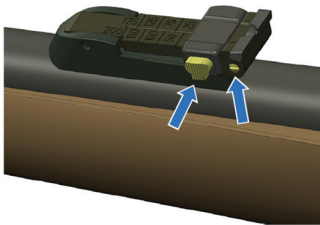
6



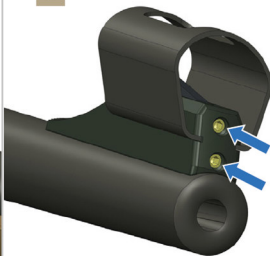
7



8



9



10

